



SAMFERDSELSDEPARTEMENTET

# Anbudsinnsbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms  
1. april 2010 – 31. mars 2013





SAMFERDSELSDEPARTEMENTET

# Anbudsinnsbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms  
1. april 2010 – 31. mars 2013



## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

# INNHOOLD

<b>I KONKURRANSEGRUNNLAG .....</b>	<b>5</b>
1. OPPDRAGET .....	5
2. ALMINNELIGE REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN .....	7
3. KRAV TIL ANBYDERNE OG TILHØRENDE DOKUMENTASJONSKRAV .....	8
4. FORHOLD ANBYDERNE PLIKTER Å GJØRE SEG KJENT MED .....	11
5. KRAV TIL ANBUDET .....	12
6. SAMFERDSELSDEPARTEMENTETS BEHANDLING AV ANBUDENE .....	15
7. AVGJØRELSE AV KONKURRANSEN .....	16
<b>II FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....</b>	<b>19</b>
1. INNLEDNING .....	19
2. FØLGENDE FORPLIKTELSER GJELDER FOR DE ENKELTE RUTEOMRÅDENE .....	19
2.1. RUTER MELLOM KIRKENES, VADSØ, VARDØ, BÅTSFJORD, BERLEVÅG, MEHAMN, HONNINGSVÅG, HAMMERFEST OG ALTA .....	19
2.2. HASVIK – TROMSØ V.V., HASVIK – HAMMERFEST V.V., SØRKJOSEN – TROMSØ V.V. ....	22
3. FØLGENDE FORPLIKTELSER GJELDER FOR ALLE RUTEOMRÅDENE .....	23
4. TILLEGGSKRAV VED GJENNOMFØRING AV ANBUD .....	24
5. ERSTATNING OG OPPHEVING AV TIDLIGERE FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....	24
6. INFORMASJON .....	24
VEDLEGG A – PRODUKSJONSJUSTERINGSKLAUSULEN .....	26
VEDLEGG B – BESTEMMELSER OM SOSIALE RABATTER .....	28
<b>III KONTRAKTSVILKÅR.....</b>	<b>29</b>
1. LISTE OVER DE DOKUMENTENE KONTRAKTEN BESTÅR AV .....	29
2. KONTRAKTEN GJELDER FØLGENDE RUTE(R): .....	29
3. KONTRAKTSPERIODEN .....	29
4. ENERETT TIL Å TRAFIKKERE .....	29
5. KRAV TIL DRIFTEN .....	29
6. RUTEPROGRAM .....	31
7. TAKSTER, RABATTER, SALGSKANALER OG VILKÅR .....	31
8. BETALING AV KOMPENSASJON, RISIKODELING M.V. ....	32
9. SAMFERDSELSDEPARTEMENTETS INNSYNSRETT OG OPERATØRENS RAPPORTERINGSPLIKT .....	33
10. REFORHANDLING .....	34
11. SUSPENSJON AV KONTRAKTSFORPLIKTELSER .....	35
12. OPPSIGELSE, HEVING OG ANDRE OPPHØRSGRUNNER .....	35
13. TVISTEMÅL .....	36
14. UTFERDIGELSE .....	36
15. KONTRAKTENS UNDERTEGNING.....	36
<b>VEDLEGG 1.....</b>	<b>37</b>
ANBUDSSKJEMA .....	37
<b>VEDLEGG 2.....</b>	<b>38</b>
ANBUDSBUDSJETTET .....	38
<b>VEDLEGG 3.....</b>	<b>43</b>
VEILEDENDE TRAFIKKOPPLYSNINGER .....	43
<b>VEDLEGG 4.....</b>	<b>46</b>
FORSKRIFT OM GJENNOMFØRING AV ANBUD I FORBINDELSE MED FORPLIKTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE. ....	46
<b>VEDLEGG 5.....</b>	<b>53</b>
RÅDSFORORDNING NR. 2408/92 .....	53
<b>VEDLEGG 6.....</b>	<b>62</b>
PROSEDYRER I FORBINDELSE MED RUTEPROGRAM FOR FLYRUTER UNDERLAGT FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....	62

## **Anbudsinnbydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

## I KONKURRANSEGRUNNLAG

### 1. Oppdraget

#### 1.1 Oppdragsgiver

Samferdselsdepartementet inviterer til åpen anbudskonkurranse om regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms i perioden fra 1. april 2010 til 31. mars 2013.

#### 1.2 Bakgrunn og formål

Det norske Samferdselsdepartementet har, med virkning fra 1. april 2010, bestemt å endre tidligere kunngjorte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse på regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms som er pålagt i henhold til artikkel 4 nr. 1 a) i rådsforordning (EØF) 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet<sup>1</sup>. De nye forpliktelsene ble kunngjort 17. september 2009 i *Den europeiske unions tidende nr. C 224* og i *EØS-tillegget nr. 49*, og utgjør del II av dette dokumentet.

Hvis ikke noe luftfartsselskap har dokumentert overfor Samferdselsdepartementet innen to måneder fra anbudsfristen at det fra 1. april 2010 vil starte ruteflyginger i samsvar med de endrede forpliktelser til offentlig tjenesteytelse ruteområdene som er spesifisert i del II, vil Samferdselsdepartementet tildele enerett til å trafikere de aktuelle ruteområdene. Slik tildeling foretas i henhold til reglene i artikkel 4 nr. 1 d) – h) i rådsforordning (EØF) 2408/92. Det vises til punkt 7.1 annet avsnitt.

Formålet med denne anbudsinnydelsen er å innhente anbud som kan brukes som grunnlag for tildeling av slik enerett.

#### 1.3 De rutene som er omfattet og kontraktperioden

Innnydelsen gjelder anbud på ruteflyginger fra 1. april 2010 til 31. mars 2013, og omfatter følgende ruteområder:

##### Ruteområde 1

- Ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta

##### Ruteområde 2

- Hasvik – Tromsø, Hasvik – Hammerfest, Sørkjosen – Tromsø

#### 1.4 Kontraktbestemmelser

De endelige avtalene som Samferdselsdepartementet inngår med anbyderne skal reguleres av de kontraktvilkårene som utgjør del III av dette dokumentet. Anbyderne forventes å ha gjort seg kjent med de fullstendige kontraktvilkårene før anbud avgis, og ikke bare de delene av kontraktvilkårene som er gjengitt i dette konkurransegrunnlaget.

---

<sup>1</sup> Forordning 2408/92 av 23. juli 1992 er erstattet av forordning nr. 1008/2008 av 24. september 2008. Forordning 1008/2008 er imidlertid foreløpig ikke tatt inn EØS-avtalen mellom EU og EFTA. Hjemmel for denne utlysningen er derfor regelverket i forordning 2408/92 som gjelder som norsk forskrift.

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### 1.5 Kunngjøring

Anbudsinnydelsen er kunngjort i *Den europeiske unions tidende* og *EØS-tillegget*.

### 1.6 Samferdselsdepartementets adresse og kontaktpersoner

Departementets adresse er:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Kontoradresse: Akersgt. 59, Oslo

Kontaktpersoner i Samferdselsdepartementet er:

Seniorrådgiver Thomas Tørmo, tlf. 22 24 83 12, e-post: [thomas.tormo@sd.dep.no](mailto:thomas.tormo@sd.dep.no)  
Rådgiver Andreas Neumann, tlf. 22 24 83 21, e-post: [andreas.neumann@sd.dep.no](mailto:andreas.neumann@sd.dep.no)  
Seniorrådgiver Heidi Karlsen, tlf. 22 24 81 48, e-post: [heidi.karlsen@sd.dep.no](mailto:heidi.karlsen@sd.dep.no)

### 1.7 Registrering av anbydere

De som vurderer å avgi tilbud må registrere seg hos Samferdselsdepartementet for å være sikret eventuell tilleggsinformasjon fra departementet og for å få tilsendt datafil med mal for tilbudsbudsjett, jf. vedlegg 2. Tilleggsinformasjon vil ikke bli publisert på Internett eller på annen måte, med mindre det motsatte er uttrykkelig sagt i det følgende.

### 1.8 Tilleggsopplysninger

Dersom anbyderen finner at konkurransegrunnlaget ikke gir tilstrekkelig veiledning, bør han be Samferdselsdepartementet om tilleggsopplysninger ved henvendelse til den adressen som er gjengitt i punkt 1.6.

Hvis forespørselen om tilleggsinformasjon i tilknytning til konkurransegrunnlaget er fremsatt i tilstrekkelig tid før tilbudsfristens utløp (punkt 5.2), skal Samferdselsdepartementet sende svar til samtlige anbydere som har registrert seg hos Samferdselsdepartementet, jf pkt. 1.7, og senest seks dager før tilbudsfristens utløp.

Skriftlig henvendelse om tilleggsopplysninger merkes ”Tilleggsopplysninger tilbud”.

### 1.9 Rettelser, suppleringer eller endringer av konkurransegrunnlaget

Frem til tilbudsfristens utløp har Samferdselsdepartementet rett til å foreta endringer i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som følge av endrede vilkår for godkjenning av lufthavner eller vedtak om nedlegging av lufthavner.

For øvrig har Samferdselsdepartementet bare rett til å foreta rettelselser, suppleringer og endringer av konkurransegrunnlaget som ikke er av vesentlig karakter i det nevnte tidsrommet.

Rettelser, suppleringer eller endringer skal umiddelbart sendes alle anbydere som har registrert seg hos Samferdselsdepartementet, jf. pkt. 1.7. I tillegg vil opplysningene bli gjort tilgjengelig på departementets nettside:

<http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/>

Dersom rettelser, suppleringer eller endringer kommer så sent at det er vanskelig for anbydere å ta hensyn til dem i anbudet, skal det fastsettes en forholdsmessig forlengelse av tilbudsfristen. Samtlige anbydere som har registrert seg hos Samferdselsdepartementet, jf. pkt. 1.7, skal varsles om forlengelsen.

## **2. Almennelige regler for gjennomføring av konkurransen**

### **2.1 Regler for konkurransen**

Anbudskonkurransen følger rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (vedlegg 5), og de utfyllende reglene i forskrift 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4). Departementet gjør oppmerksom på at sistnevnte forskrift på noen punkter inneholder mer utførlige regler om avvikling av konkurransen enn det som fremgår av dette konkurransegrunnlaget, og at disse også gjelder for konkurransen.

### **2.2 Anskaffelsesform**

#### *2.2.1*

Anskaffelsen skal som hovedregel skje ved åpen anbudskonkurranse. Unntak herfra kan bare gjøres dersom vilkårene i punkt 2.2.2 eller 2.2.3 er til stede.

#### *2.2.2*

Åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandlinger kan benyttes dersom det etter anbudfristens utløp viser seg kun å være én anbyder, eller dersom bare ett anbud gjenstår etter at andre anbud er avvist. Forhandlinger etter første punktum skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II). Det er heller ikke tillatt å foreta andre vesentlige endringer i de opprinnelige kontraktsvilkårene (del III) under slike forhandlinger.

#### *2.2.3*

Kjøp etter forhandling uten forutgående kunngjøring kan benyttes dersom det etter anbudfristens utløp viser seg å ikke foreligge anbud. I så fall skal det ikke foretas vesentlige endringer i de opprinnelige forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II) eller i de opprinnelige kontraktsvilkårene (del III).

### **2.3 Opplysningsplikt**

Samferdselsdepartementet skal gi skriftlig melding med en kort begrunnelse dersom:

- et anbud avvises, eller
- samtlige anbud forkastes eller anbudskonkurransen avlyses.

Anbyderen kan skriftlig anmode om en nærmere begrunnelse for

- hvorfor operatørens anbud er avvist, eller
- hvorfor operatørens tilbud ikke ble valgt.

Samferdselsdepartementet plikter å svare på en slik henvendelse senest 15 dager etter at anmodningen er mottatt.



## **2.4 Offentlighet**

For allmennhetens innsyn i anbud og anbudsprotokoll gjelder lov av 19. mai 2006 nr. 16 om rett til innsyn i offentlig verksemd (offentleglova). Innsynet kan imidlertid begrenses med hjemmel i offentliglova § 23.

## **2.5 Taushetsplikt**

Samferdselsdepartementet og dets ansatte plikter å hindre at andre får adgang eller kjennskap til opplysninger om tekniske innretninger og fremgangsmåter eller drifts- og forretningsforhold som det av hensyn til den opplysningene angår vil være av konkurransemessig betydning å hemmeligholde.

For at departementet skal kunne ivareta taushetsplikten, må slike opplysninger merkes i innleverte anbud.

## **2.6 Habilitet**

Reglene om habilitet i forvaltningsloven § 6 til 10 gjelder for anbudskonkurransen.

## **3. Krav til anbyderne og tilhørende dokumentasjonskrav**

### **3.1 Innledning**

Anbud vil bli forelagt Luftfartstilsynet for gjennomgang av tekniske og operative forhold før valg av anbyder. Anbyderen må i denne forbindelse kunne dokumentere at han har de nødvendige tekniske og operative forutsetninger for å operere de aktuelle rutestrekningene.

I punkt 3.2 til 3.9 følger en oversikt over de kravene som stilles til anbyderne og tilhørende dokumentasjon.

### **3.2 Generelle krav**

Anbyderne plikter å utføre driften i samsvar med den norske luftfartsloven, tilhørende forskrifter, øvrige regler på området og eventuelle pålegg fra offentlige myndigheter i medhold av slike regler.

### **3.3 Krav om drift i henhold til EU-OPS**

Operasjoner med fly skal skje i henhold til forskrift av 21. februar 2008, nr. 189 om gjennomføring av forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering av tekniske krav og administrative fremgangsmåter i sivil luftfart med tilleggsbestemmelser om arbeidstid for besetningsmedlemmer.

Forskriften kan lastes ned fra

<http://www.lovdata.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-20080221-0189.html>

For øvrig vises det til Luftfartstilsynet for en fullstendig og oppdatert versjon av EU-OPS.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.

### **3.4 Lisens**

Alle anbydere må ha gyldig lisens i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper eller forordning 1008/2008 av 24. september 2008.

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.

### **3.5 Skatteattest**

Det kreves at anbyderen ikke har misligholdte skatteforpliktelser.

Skatteattest skal være levert til Samferdselsdepartementet innen anbudsfristens utløp. Attesten må ikke være mer enn seks måneder gammel.

### **3.6 Merverdiavgiftsattest**

Det kreves at anbyderen ikke har misligholdte merverdiavgiftsforpliktelser.

Merverdiavgiftsattest skal være levert til Samferdselsdepartementet innen anbudsfristens utløp. Attesten må ikke være mer enn seks måneder gammel.

### **3.7 Krav til helse, miljø og sikkerhet**

Anbyderen skal tilfredsstille alle lov- og forskriftsbestemte krav til helse, miljø og sikkerhet.

Anbyderen skal fremlegge en egenerklæring om at anbyderen oppfyller, eller ved eventuell tildeling av kontrakten, vil oppfylle, de kravene som er nevnt i foregående avsnitt.

### **3.8 Oppstartstidspunkt**

Anbydere skal dokumentere at de vil være i stand til å starte operasjonen ved oppstartsdatoen 1. april 2010 og oppfylle påkrevd regularitet ved oppstartstidspunktet angitt i punkt 1.3. Dersom anbyderen ikke kan dokumentere dette ved anbudsfristens utløp, må det i anbudet redegjøres for hvordan kravet skal innfris senest 1. april 2010.

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.

### **3.9 Dokumentasjonskrav**

For å muliggjøre Luftfartstilsynets kontroll med at anbyderne tilfredsstiller kravene i punkt 3.2 til 3.8, bes anbyderne forberede utfyllende dokumentasjon til Luftfartstilsynet i henhold til listen nedenfor. Selv om det ikke er et krav etter punkt 5.11 at dokumentasjonen skal legges ved, kan den med fordel legges ved anbudet.

*Organisasjon:*

a) Gyldig Air Operator's Certificate (AOC), med tilhørende spesifikasjoner.

## Anbudsinbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- b) Organisasjonskart med funksjoner og navn.
- c) Antall årsverk fordelt på følgende:
  - i) Administrativt personell.
  - ii) Flyoperativt personell.
  - iii) Flyteknisk personell.
- d) Økonomiske forhold:
  - i) Redegjørelse for selskapets økonomiske stilling. Herunder skal selskapet fremlegge komplett årsregnskap for de siste to år og styrets årsberetninger.
  - ii) Informasjon som viser at selskapet tilfredsstillers lisensforskriftens økonomiske krav, bl.a. dokumentert ved revidert regnskap for siste regnskapsår og resultat-, balanse- og budsjettforutsetninger.
  - iii) Eventuelt trafikkprognoser, break-even-vurderinger og andre kommentarer og budsjettforutsetninger.
- e) Fremdriftsplan, med tidsangivelse av alle relevante forhold som skal være ivaretatt frem til oppstartsdato.

### *Luftfartøy:*

- f) Kort beskrivelse av aktuell type.
- g) Basic Performance Data, inkludert ytelsesdata for landingsplassene anbudet omfatter.
- h) Antall fartøy av denne typen som selskapet disponerer, evt. beskrivelse av planer for innleie av slikt materiell.

### *Operative forhold:*

- i) Beskrivelse av hvordan operative forhold er planlagt ivaretatt ved hver enkelt lufthavn (base) som skal betjenes i anbudsrueten.
- j) Beskrivelse av hvordan evt. erstatningsluftfartøy kan settes i drift på kort varsel.
- k) Tilgang på nødvendige tjenester i forbindelse med vekt- og balanseberegning, drivstoffylling, samt lasting og lossing.
- l) Tilgang på kvalifisert personell, evt. planer for ansettelse og kvalifisering av slikt personell.
- m) Landingsplasskvalifikasjoner, hvordan nødvendig kompetanse / kvalifikasjoner skal oppnås på landingsplasser av kategori B og C (dersom aktuelt).
- n) Dokumentasjon av utstyrskrav som er nødvendig for å betjene anbudsrueten(e), der dette er spesifisert i anbudet, eller publisert i AIP for den angjeldende flyplass.
- o) Beskrivelse av sikkerhetsvurdering på hver av rutestrekningene som det legges inn tilbud på i henhold til EU-OPS punkt 1.037 og i samsvar med retningslinjene i ICAO Doc 9859 (Safety Management Manual) punkt 9.8, spesielt punkt 9.8.3 b, jf. punkt 9.6.11.
- p) Beskrivelse av treningsprogram som viser hvordan operatøren vil sikre at kravene til rute- og lufthavnkjennskap blir oppfylt i henhold til EU-OPS 1.975, jf. veiledningsmateriale i AMC OPS 1.975 nedfelt i seksjon 2 til tidligere JAR-OPS 1, og jf. eventuelle krav til den enkelte lufthavn nedfelt i AIP Norge AD 2.23.

### *Tekniske forhold:*

- q) Beskrivelse av hvordan teknisk vedlikehold er planlagt ivaretatt i forbindelse med rueten(e) som skal betjenes i anbudet.
- r) Parkering av luftfartøy på de(n) aktuelle endestasjon(er), mht. sikkerhet, nødvendig vedlikeholdsarbeid og beskyttelse mot kritiske værforhold.
- s) Tilgang til nødvendige tjenester med hensyn til avising, tauing og servicing av luftfartøy.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- t) Kopi av kontrakt eller lignende med PART-145 verksted, evt. kopi av egne PART-145 verkstedrettigheter.

Det gjøres oppmerksom på at Samferdselsdepartementet etter anbudsåpningen kan kreve at selskapet på kort varsel legger fram dokumentasjon fra lisensieringsmyndigheten for å få verifisert opplysningene i anbudet, eller dersom slik informasjon ikke foreligger, vil innhente slike opplysninger direkte fra lisensieringsmyndigheten.

### **3.10 Tilleggsfrist for dokumentasjonskrav**

Dersom en eller flere anbydere ikke har levert skatteattest, merverdiavgiftsattest, eller HMS-erklæring innen anbudsfristens utløp, kan Samferdselsdepartementet fastsette en kort tilleggsfrist for ettersendelse. Det samme gjelder dersom anbyderen har levert inn skatteattest eller merverdiavgiftsattest som er eldre enn seks måneder regnet fra tilbudsfristens utløp. Anbyderen har ikke krav på at Samferdselsdepartementet benytter seg av denne retten.

Tilleggsfristen gjelder for alle deltagere i konkurransen og Samferdselsdepartementet skal ikke begynne å vurdere de innkomne anbudene før tilleggsfristen er utløpt.

## **4. Forhold anbyderne plikter å gjøre seg kjent med**

### **4.1 Trafikkopplysninger**

Som vedlegg 3 til anbudsinnydelsen følger oversikter over historiske trafikk tall for rutene som er omfattet av konkurransen. Anbyderne plikter å gjøre seg kjent med disse opplysningene, og kan ikke senere påberope seg at de ikke kjente eller forsto opplysningene. Departementet gjør oppmerksom på at trafikk tallene kun er veiledende, og at anbyderne selv har det fulle ansvar for de trafikkforutsetningene de legger til grunn for sine anbud.

### **4.2 Tekniske og operative krav ved lufthavnene**

Anbyderne plikter å sette seg inn i de tekniske og operative kravene som gjelder for de aktuelle lufthavnene. Nærmere opplysninger om dette kan innhentes fra Luftfartstilsynet, Postboks 243, 8001 Bodø, eller telefon 75 58 50 00.

Avinor skal etter planen installere utstyr for satellittbaserte glidebaner (SCAT-I) ved en rekke regionale lufthavner i anbudsperioden. Ved lufthavner som har installert utstyr for etablering av satellittbaserte glidebaner (SCAT-I), blir det forutsatt at operatøren kan bruke satellittbasert innflyging. Informasjon om SCAT-I kan en få fra hovedkontoret til Avinor AS, Postboks 150, 2061 Gardermoen.

### **4.3 Begrensninger i bruken av luftrommet**

Det er en forutsetning at anbyderne setter seg nøye inn i de særlige forhold som gjør seg gjeldende for de aktuelle lufthavnene. Herunder må anbyderen rette seg etter de begrensninger knyttet til militær bruk av luftrommet som er gjeldende ved innlevering av anbudet, jf. forskrift av 13. mars 2007 nr. 266 om fleksibel bruk av luftrommet.

<http://www.lovdatab.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-20070313-0266.html>

## Anbudsinnbudelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Treningsområdenes utstrekning og aktiviseringstidspunkt er publisert i AIP Norge. Nærmere informasjon om avtalen som er inngått mellom Luftforsvaret og Avinor AS i tilknytning til den nevnte forskriften kan fås ved henvendelse til Avinor AS' hovedkontor, Postboks 150, 2061 Gardermoen.

### 4.4 Bevegelseshemmedes rettigheter i forbindelse med lufttransport

Driften av flyruter i Norge skal utføres i samsvar med forskrift av 28. januar 2008 nr 69 om funksjonshemmedes og bevegelseshemmedes rettigheter i forbindelse med lufttransport:

<http://www.lovdatabasen.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-20080128-0069.html>

## 5. Krav til anbudet

### 5.1 Anbudets utforming og levering

1. Anbudet skal være skriftlig og inneholde et utfylt anbudsskjema som skal være datert, undertegnet og merket med luftfartsselskapets navn. Anbudsskjemaet følger innbydelsen som vedlegg 1.
2. Anbudet skal oversendes i lukket forsendelse.
3. Forsendelsen skal være merket: "Anbud FOT-ruter".
4. Anbudet skal leveres på et skandinavisk språk eller på engelsk.
5. Anbudet kan leveres direkte til leveringsadressen eller sendes med post, jf. punkt 1.6.
6. Anbudet skal leveres i 3 – tre – eksemplarer.
7. Anbudet må leveres som papirdokumenter og kan ikke sendes elektronisk.

### 5.2 Anbudsfristen

Anbudsfristen er 19. oktober 2009 kl. 12:00 (lokal tid).

Anbudet skal være Samferdselsdepartementet i hende på den kontoradressen som er angitt i punkt 1.6 innen anbudsfristens utløp.

For sent innkomne anbud vil bli avvist. Se likevel bestemmelsen i § 10 annet ledd i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).

### 5.3 Tjenestene det kan gis anbud på og spesifiseringen av disse

Anbyderne kan gi anbud på ett eller begge ruteområdene som er listet opp i punkt 1.3, jf. også forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II), med de kravene til antall flygninger, setekapasitet, ruteføring, rutetider, takster, kontinuitet osv. som er knyttet til det enkelte ruteområdet.

Anbudene skal som hovedregel leveres separat for hvert ruteområde. Ruteområdene kan likevel kombineres i den grad det er uttrykkelig tillatt etter punkt 5.5.

Tjenestene det blir levert anbud på, skal minst være spesifisert som følger:

- a) Ruteprogram og rutestruktur

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- i) daglige avganger, rutetider og ev. stopp underveis
- ii) tilbudt setekapasitet på hver rutestrekning, jf. forpliktelsene i del II
- iii) planlagte forbindelser der det er påkrevd

Se også punkt 5.8 når det gjelder krav til ruteprogram.

- b) Takster
  - struktur, nivå, vilkår og rabatter
- c) Type luftfartøy
  - størrelse (setekapasitet)
  - ev. opplysning om trykkabin der det er påkrevd
  - ev. begrensinger i sete- eller lastekapasitet på grunn av operative minimum
- d) Reservasjon, salg og handling
  - bruk av EDB-basert reservasjonssystem (CRS)
  - reisebyrå/agent, provisjoner og handlingpartnere
- e) Måten særskilte krav til sikkerhet, materiell eller miljø som følger av det totale anbudsmaterialet, skal oppfylles

### 5.4 Anbudsskjema, anbudsbudsjett, krav om økonomisk kompensasjon og takster

Anbudene skal kalkuleres i overensstemmelse med det skjemaet for anbudsbudsjettet som fremgår av vedlegg 2 og angi den kompensasjonen i norske kroner som er nødvendig for den aktuelle rutebetjening fra oppstart til kontraktsperiodens utløp. Alle budsjettposter skal være spesifisert for hvert av driftsårene og for hele kontraktsperioden samlet. Realistisk budsjettering er en forutsetning.

Kompensasjonsbeløpet for hvert enkelt ruteområde fylles deretter inn i anbudsskjemaet som er vedlegg 1 til anbudsinnydelsen, og dette legges fremst i anbudet.

Anbudet skal basere seg på prisnivået for første driftsår (1. april 2010 – 31. mars 2011). Den nøyaktige kompensasjonen for driftsårene som begynner 1. april 2011 og 1. april 2012 skal baseres på en driftsinntekts- og driftskostnadsjustering av anbudsbudsjettet. Disse justeringene skal være innenfor rammen av Statistisk sentralbyrås konsumprisindeks for den 12 måneders-perioden som avsluttes 15. februar samme år.

Anbyderen skal legge til grunn at han beholder alle inntektene av den virksomheten anbudet omfatter, og at han er fullt ansvarlig for kostnadene. Presiseringer og unntak fra dette utgangspunktet fremgår av kontraktsvilkårenes (del III) punkt 8, 10, 11 og 12.

Anbudene skal spesifisere takstene og betingelsene knyttet til disse. Det vises til takstbestemmelsene i kontraktsvilkårene (del III) punkt 7 og forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II) vedlegg B (Bestemmelser om sosiale rabatter).

### 5.5 Kombinering av ruteområder

Anbyderne inviteres til å by på en kombinasjon av de to ruteområdene, særlig hvis dette reduserer det samlede kompensasjonsbehovet som kreves. Anbyderne plikter da også å legge inn bud på hvert enkelt ruteområde i tilfelle de blir valgt kun for det ene.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Dersom anbyderne ønsker å legge inn bud på tillatte kombinasjoner av ruteområder, må de fortsatt legge ved anbudsbudsjett for hvert enkelt ruteområde. Anbudsbudsjettet skal vise fordelingen av kostnader og inntekter på hvert enkelt av ruteområdene som inngår i kombinasjonen og tydeliggjøre den kompensasjon som kreves for hvert enkelt ruteområde.

### **5.6 "Null-anbud"**

Dersom et luftfartsselskap legger inn bud der kravet til kompensasjon er satt til kr null, skal dette forstås som at selskapet ønsker å drive flyruten med enerett, men uten kompensasjon fra staten.

### **5.7 Avvik fra konkurransegrunnlaget**

Dersom anbudet er ment å avvike fra konkurransegrunnlaget skal dette fremgå klart. Avvikene skal spesifiseres i anbudet, eventuelt med en henvisning til hvor i anbudet avviket er beskrevet. Beskrivelsen skal være presis og entydig, og skal være slik at Samferdselsdepartementet kan vurdere avviket uten kontakt med anbyder. Anbyderen kan ikke ta forbehold som innebærer saldering av poster i anbudsbudsjettet, siden dette vil stride mot de forutsetningene som ligger til grunn for kravene i punkt 5.4 og kontraktsvilkårene (del III) punkt 8.

### **5.8 Ruteprogram**

Innenfor de rammene som følger av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II) skal anbyderen selv utarbeide nødvendig ruteprogram for det enkelte ruteområdet, jf. kontraktsvilkårene (del III) punkt 6. Dette ruteprogrammet skal ligge ved anbudene som leveres inn og inneholde en spesifisering av antall seter som tilbys på hver rute som er omfattet. Som det fremgår av punkt 7.2 vil dette kunne ha betydning som kriterium ved tildeling av kontrakter.

### **5.9 Innleie av luftfartøy**

Anbudet må ikke baseres på innleie av luftfartøy med mannskap (Wet-lease).

### **5.10 Selskapskoder**

Flygningene kan ikke bære andre selskapskoder enn anbyderens, og kan ikke inngå som del av "code-sharing"-arrangementer med andre flyginger.

### **5.11 Komplette anbud**

Et komplett anbud skal minst bestå av:

1. Utfylt anbudsskjema, jf. punkt 5.4 annet avsnitt
2. Utfylt anbudsbudsjett for anbudet, jf. punkt 5.4 første avsnitt
3. Ruteprogram, jf. punkt 5.3 tredje avsnitt a) og punkt 5.8
4. Alle de opplysninger som følger av spesifikasjonskravene i punkt 5.3.
5. Dokumentasjon for kvalifikasjoner:
  - a) kopi av lisens, AOC m.m., jf. punkt 3.4 og 3.9

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- b) skatteattest, jf. punkt 3.5
- c) merverdiavgiftsattest, jf. punkt 3.6
- d) HMS-erklæring, jf. punkt 3.7

### **5.12 Innsending av anbud**

Anbudet kan enten leveres personlig på Samferdselsdepartementets kontoradresse som er angitt i punkt 1.6, eller sendes med rekommandert post. Kvittering ved innlevering av rekommandert forsendelse anses som bevis for at forsendelsen er levert, og når den er levert.

Alle anbud må leveres eller sendes inn i 3 – tre – eksemplarer.

### **5.13 Endring og tilbakekall av anbud**

Et anbud kan tilbakekalles eller endres inntil anbudsfristens utløp. Tilbakekall må skje skriftlig. Endring av anbud er å anse som et nytt anbud, og skal utformes i samsvar med kravene ovenfor i dette punkt 5.

### **5.14 Vedståelsesfrist**

Anbyderne er bundet av anbudet inntil Samferdselsdepartementet har avsluttet anbudskonkurransen etter reglene i punkt 7.1, eller inntil det tidspunktet de har mottatt melding om innstilling på kontraktstildeling til en annen anbyder, som nevnt i punkt 7.3.

## **6. Samferdselsdepartementets behandling av anbudene**

### **6.1 Registrering av anbud**

Anbudene skal påføres dato for mottagelse etter hvert som de kommer inn. På anmodning skal Samferdselsdepartementet skriftlig bekrefte når et anbud er mottatt.

### **6.2 Anbudsåpning**

Anbudsåpning finner sted 21. oktober 2009, kl. 12:00 (lokal tid) i Samferdselsdepartementets lokaler i Akersgt. 59 i Oslo. Åpningen vil bli foretatt av to representanter fra Samferdselsdepartementet. Anbyderne har rett til å være til stede med inntil to representanter hver. Kopi av protokoll vil bli sendt alle anbyderne etter åpningen.

### **6.3 Avvisning av for sent innkommet anbud**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbud som ikke er mottatt innen anbudsfristen i punkt 5.2. Se likevel reglene i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 § 10 annet ledd (vedlegg 4)

### **6.4 Avvisning på grunn av forhold ved anbyderen**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbydere som:

1. ikke har gyldig lisens som nevnt i punkt 3.4



## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

2. ikke har levert skatteattest som nevnt i punkt 3.5
3. ikke har levert merverdiavgiftsattest som nevnt i punkt 3.6
4. ikke har levert egenerklæring om helse, miljø og sikkerhet som nevnt i punkt 3.7

Departementet kan avvise anbydere som omfattes av avvisningsreglene i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 § 14 nr. 2 (vedlegg 4).

### **6.5 Avvisning på grunn av forhold ved anbudet**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbudet når det:

1. ikke er levert skriftlig, jf. punkt 5.1 nr. 1
2. ikke er levert i samsvar med punkt 5.1 nr. 2
3. inneholder kombinasjoner av ruteområder eller avvik fra konkurransegrunnlaget som ikke er tillatt
4. inneholder forbehold eller feil, uklarheter, ufullstendigheter eller likende som kan medføre tvil om hvordan anbudet skal bedømmes i forhold til de øvrige anbudene

Samferdselsdepartementet kan avvise et anbud dersom det:

1. ikke inneholder alle de opplysningene og oppgaver som er forlangt
2. ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i punkt 5.4
3. ikke vil være mulig for anbyderen å starte opp driften som forutsatt i punkt 3.8
4. virker unormalt lavt i forhold til de tjenestene som tilbys, jf. dog § 13 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 (vedlegg 4)
5. ikke oppfyller krav til anbudet som nevnt i punktene 5.9 eller 5.10.

### **6.6 Avklaring**

Det er ikke tillatt å endre anbudene etter anbudsfristens utløp eller forsøke å endre tilbudene gjennom forhandlinger. Det er adgang til følgende avklaringer av anbudene:

1. klarlegge uklarheter, såfremt uklarheten ikke er av en slik art at tilbudet skulle ha vært avvist
2. dersom det av tekniske eller funksjonelle grunner er nødvendig, kan det foretas mindre justeringer i løsninger anbyderen har foreslått

### **6.7 Retting**

Dersom Samferdselsdepartementet blir oppmerksom på feil i anbudet, skal disse rettes dersom det ikke er tvil om hvordan feilen skal rettes.

### **6.8 Retur av mottatte anbud**

Mottatte anbud vil ikke bli returnert.

## **7. Avgjørelse av konkurransen**

### **7.1 Avlysning av konkurransen og totalforkastelse**

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å avlyse konkurransen dersom det foreligger saklig grunn, for eksempel ved manglende godkjenning fra politisk hold.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Samferdselsdepartementet kan avlyse konkurransen dersom et EØS-luftfartsselskap som kan få tillatelse til å utøve trafikkrettigheter på ett eller begge de utlyste områdene dokumenterer at de vil starte flygninger uten tildeling av enerett som omtalt i artikkel 4 nr. 1 d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 før endelig kontrakt er inngått med en av tilbyderne. Det vises til punkt 1.2 annet avsnitt.

Fristen som gjelder for å melde kommersiell betjening er dagen før beslutning om hvem som skal tildeles kontrakt offentliggjøres jf. punkt 7.3. Dette kan tidligst skje to måneder etter anbudsfristen angitt i punkt 5.2.

Samferdselsdepartementet kan forkaste samtlige tilbud dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn for det.

Dersom en anbudskonkurranse avlyses, eller samtlige bud forkastes, skal Samferdselsdepartementet underrette de som har avgitt tilbud om dette i henhold til reglene i punkt 2.3.

### **7.2 Tildelingskriterier**

#### 7.2.1

Kontrakt tildeles som hovedregel det tilbudet som for hvert ruteområde eller for hver tillatte kombinasjon av ruteområder, har det laveste kompensasjonskravet for hele kontaktperioden fra 1. april 2010 til 31. mars 2013.

#### 7.2.2

Dersom det blant ruteområder som er tillatt å kombinere jf. punkt 5.5, avgis tilbud der det ikke kreves kompensasjon, men kun markedsbeskyttelse i overensstemmelse med punkt 5.6, skal tildeling, uavhengig av punkt 7.2.1, skje til slike tilbud. Bestemmelsen i punkt 7.2.1 deretter anvendes for resterende ruteområder.

#### 7.2.3

Dersom tildeling ikke kan skje fordi det foreligger tilbud med identiske kompensasjonskrav, skal tildelingen skje til det tilbudet med høyest tilbudt antall seter for hele kontraktperioden.

### **7.3 Innstilling på kontraktstildeling**

Samferdselsdepartementets beslutning om hvem som skal tildeles kontrakt, skal varsles skriftlig til alle deltagerne i rimelig tid før kontrakt inngås. Kontrakten anses for inngått når begge parter har undertegnet den. Meldingen skal inneholde en begrunnelse for valget.

Beslutningen om hvem som skal tildeles kontrakt vil bli offentliggjort på Samferdselsdepartementets nettsider.

## **Anbudsinnbydelse**

Regionale ruteflygninger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

## II FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE

### 1. Innledning

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i Rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet<sup>2</sup>, har Norge besluttet å innføre nye forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 1. april 2010 for ruteflyginger på følgende strekninger:

1. Ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta
2. Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v., Sørkjosen – Tromsø v.v.

### 2. Følgende forpliktelser gjelder for de enkelte ruteområdene

#### 2.1. Ruter mellom Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta

##### 2.1.1. Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider

###### Generelle krav

- Kravene gjelder året rundt.
- Der det er fastsatt krav til *forbindelse* forutsettes det at passasjerene skal befordres på hele den angitte strekningen innenfor rutenettet omfattende av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Maksimal reisetid på hver påkrevde forbindelse skal være tre og en halv time fra første avgang til siste ankomst.
- Ved krav til korrespondanser med flyruter til og fra Tromsø, forutsettes det at det skal være mulig å reise til eller fra Tromsø med høyst ett flybyste underveis.
- Der det er fastsatt krav om tilbudt setekapasitet skal denne justeres i henhold til reglene fastsatt av Samferdselsdepartementet i vedlegg A til denne kunngjøringen.
- Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

###### Krav som gjelder mandag – fredag

###### Alta

- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 550 seter både til og fra Alta.
- Minst en daglig forbindelse med høyst en mellomlanding både til og fra Kirkenes. Første ankomst til Kirkenes skal være senest kl 9.00. Siste avgang fra Kirkenes skal være tidligst kl. 14:00.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Alta, som påkrevd i denne kunngjøring.

---

<sup>2</sup> Forordning 2408/92 av 23. juli 1992 er erstattet av forordning nr. 1008/2008 av 24. september 2008. Forordning 1008/2008 er imidlertid ikke tatt inn EØS-avtalen mellom EU og EFTA. Hjemmel for denne utlysningen er derfor regelverket i forordning 2408/92 som gjelder som norsk forskrift.

## **Anbudsinbydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### ***Hammerfest***

- Minst fem daglige avganger og ankomster mandag – fredag.
- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 750 seter både til og fra Hammerfest.
- Minst tre forbindelser både til og fra Vadsø. I begge retninger skal første ankomst være senest kl 10.30 og siste avgang tidligst kl 18.30.
- Forbindelse både til og fra Kirkenes.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Hammerfest, som påkrevd i denne kunngjøring.

### ***Kirkenes***

- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 750 seter både til og fra Kirkenes
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Kirkenes, som påkrevd i denne kunngjøring.

### ***Vadsø***

- Minst ni daglige avganger og ankomster mandag – fredag.
- Mandag – fredag samlet skal tilbys til sammen minst 1125 seter både til og fra Vadsø.
- Minst tre forbindelser uten mellomlanding både til og fra Kirkenes. Første ankomst til Kirkenes skal være senest kl 11.00 og siste avgang fra Kirkenes tidligst kl 19.00. Første ankomst til Vadsø skal være senest kl 11.30 og siste avgang fra Vadsø tidligst kl 18.30.
- Minst to forbindelser både til og fra Alta. Første ankomst til Vadsø skal være senest kl 10.00. Første ankomst til Alta skal være senest kl 10.30. Siste avgang skal være tidligst kl 14.00 fra Vadsø og tidligst kl 15.00 fra Alta.
- Andre lufthavners forbindelser til og fra Vadsø, som påkrevd i denne kunngjøring.

### ***Vardø***

- Minst tre daglige forbindelser både til og fra Kirkenes. Siste avgang fra Kirkenes skal være minst seks timer senere enn første ankomst til Kirkenes.

### ***Båtsfjord***

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser både til og fra Kirkenes. Første ankomst til Kirkenes skal være senest kl 11.00 og siste avgang fra Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Minst to forbindelser både til og fra Vadsø. Første ankomst til Vadsø skal være senest kl 10.30 og siste avgang fra Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse både til og fra Hammerfest.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### ***Berlevåg***

Minst tre daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Forbindelse både til og fra Kirkenes, med første ankomst til Kirkenes senest kl 11.00 og siste avgang fra Kirkenes tidligst kl 19.00.
- Forbindelse både til og fra Vadsø, med første ankomst til Vadsø senest kl 10.30 og siste avgang fra Vadsø tidligst kl 18.30.
- Forbindelse både til og fra Hammerfest.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### ***Mehamn***

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- Minst to forbindelser både til og fra Hammerfest. Første ankomst til Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser både til og fra Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Forbindelse både til og fra Kirkenes.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### ***Honningsvåg***

Minst fire daglige avganger og ankomster, der følgende skal sikres:

- Minst to forbindelser både til og fra Hammerfest. Første ankomst til Hammerfest skal være senest kl 08.30. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 17.00.
- Minst to forbindelser både til og fra Vadsø. I begge retninger skal siste avgang være tidligst kl 16.00.
- Ruteopplegget må sikre korrespondanser med minst to flyruter både til og fra Tromsø.

### **Krav som gjelder lørdag – søndag**

#### **Følgende krav gjelder lørdag og søndag samlet:**

- Tilbudt kapasitet skal være minst 110 seter både til og fra Alta, minst 150 seter både til og fra Hammerfest, minst 150 seter både til og fra Kirkenes og minst 225 seter både til og fra Vadsø.
- Minst samme antall avganger og ankomster som for hver enkelt dag mandag-fredag for Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Minst to forbindelser både til og fra Honningsvåg – Hammerfest.
- Forbindelse både til og fra Vadsø fra Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Forbindelse både til og fra Hammerfest fra Båtsfjord, Berlevåg og Mehamn.
- Forbindelse både til og fra Vadsø – Alta.
- Forbindelse både til og fra Kirkenes – Alta.
- Antall korrespondanser med flyruter til og fra Tromsø minst som for hver enkelt dag mandag – fredag for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

#### **Følgende krav gjelder både lørdag og søndag:**

- Avgang og ankomst ved hver av lufthavnene Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes og Alta.
- Forbindelse både til og fra Vadsø – Hammerfest.
- Forbindelse både til og fra Vadsø – Kirkenes.
- Korrespondanse både til og fra Tromsø for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

### **2.1.2 Kategori luftfartøy**

Fly registrert for minst 15 passasjerer skal benyttes på de påkrevde flygingene.

## **2.2. Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v., Sørkjosen – Tromsø v.v.**

### **2.2.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider Hasvik – Tromsø v.v. og Hasvik – Hammerfest v.v.**

Kravene gjelder året rundt.

#### **Hasvik – Tromsø v.v.:**

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag, der det forutsettes lagt opp til minst én korrespondanse med flyruter Tromsø – Oslo v.v.
- Minst én daglig tur/retur-flyging søndag, der det forutsettes lagt opp til korrespondanse med flyruter Tromsø – Oslo v.v.
- Mandag-fredag forutsettes første ankomst til Tromsø senest kl 10.00 og siste avgang fra Tromsø tidligst kl 13.30.
- I begge retninger skal minst én av de påkrevde daglige flygingene mandag – fredag være uten mellomlanding. Hver av de resterende påkrevde flygingene kan ha høyst to mellomlandinger og inneholde høyst ett flybyste, forutsatt at overgangstiden ikke overskrider 45 minutter og at luftfartsselskapet forestår befordringen på hele strekningen til og fra Tromsø.

#### **Hasvik – Hammerfest v.v.:**

- Minst én daglig tur/retur-flyging mandag – fredag, med første ankomst til Hammerfest senest kl 08.30 og siste avgang fra Hammerfest tidligst kl 14.30.

#### **Setekapasitet:**

- På ukebasis skal tilbys minst 120 seter både til og fra Hasvik, rutene Hasvik – Tromsø v.v. og Hasvik – Hammerfest v.v. sett samlet.
- Tilbudt setekapasitet skal justeres i henhold til reglene fastsatt av Samferdselsdepartementet i vedlegg A til denne kunngjøringen.

### **2.2.2 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider Sørkjosen - Tromsø v.v.**

Kravene gjelder året rundt. Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

#### **Antall flyginger:**

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag.
- Minst to tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.

#### **Setekapasitet:**

- I begge retninger skal tilbys minst 190 seter mandag – fredag samlet og minst 35 seter lørdag – søndag samlet.
- Tilbudt setekapasitet skal justeres i henhold til reglene fastsatt av Samferdselsdepartementet i vedlegg A til denne kunngjøringen.

#### **Ruteføring:**

- De påkrevde flygingene skal være uten mellomlanding.

#### **Rutetider:**

De påkrevde flygingene skal korrespondere med flyruter Tromsø – Oslo v.v.

For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag:

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- Første ankomst til Tromsø skal være senest kl 09.30 og siste avgang Tromsø tidligst kl 19.00.
- Første avgang fra Tromsø skal være senest kl 11.30 og siste avgang Sørkjosen tidligst kl 17.00.

### 2.2.3 Kategori luftfartøy

Fly registrert for minst 15 passasjerer skal benyttes på de påkrevde flygingene.

## 3. Følgende forpliktelser gjelder for alle ruteområdene

### 3.1 Tekniske og operative krav

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 243, 8001 Bodø, tlf. 75 58 50 00

### 3.2 Takster

Maksimal normaltakst, fullt fleksibel én vei (maksimaltaksten), skal i driftsåret som begynner 1. april 2010 ikke overstige følgende beløp:

Til	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Fra									
Alta	-	1180	1149	519	1021	1149	1180	1149	-
Berlevåg	1180	-	418	1039	700	827	418	700	-
Båtsfjord	1149	418	-	1039	827	700	519	651	-
Hammerfest	519	1039	1039	-	700	1149	911	1149	-
Honningsvåg	1021	700	827	700	-	1149	519	1039	-
Kirkenes	1149	827	700	1149	1149	-	986	418	550
Mehamn	1180	418	519	911	519	986	-	863	-
Vadsø	1149	700	651	1149	1039	418	863	-	-
Vardø	-	-	-	-	-	550	-	-	-

Det gjelder ikke krav til maksimaltakst på strekninger der det ikke er angitt slik takst.

Hasvik – Tromsø	1109,-
Hasvik – Hammerfest	519,-
Sørkjosen – Tromsø	590,-

For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltaksten justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneders-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk sentralbyrå (<http://www.ssb.no>).



## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Operatøren skal tilby billetter gjennom minst en egen salgskanal. Operatøren skal selge billettene til en pris som ikke overstiger maksimaltaksten gjennom alle sine egne salgskanaler.

Maksimaltaksten gjelder også for billetter som selges av andre selskaper som operatøren kontrollerer. Det er operatørens ansvar å sørge for at maksimaltaksten overholdes også av slike tilbydere.

Maksimaltaksten skal være inkludert alle skatter, avgifter og gebyrer til det offentlige, samt alle andre prispåslag (service-gebyrer m.m) operatøren pålegger i forbindelse med utstedelse av billetten.

Operatøren skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.

Operatøren skal tilby billetter gjennom et EDB-basert reservasjonssystem (Computer Reservation System (CRS)).

### **4. Tilleggskrav ved gjennomføring av anbud**

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene til ett selskap, gjelder også disse bestemmelsene:

#### **Takster:**

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flyginger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med retningslinjer publisert i vedlegg B til denne kunngjøringen.

#### **Vilkår ved overgang:**

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

### **5. Erstatning og oppheving av tidligere forpliktelser til offentlig tjenesteytelse**

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som ble kunngjort i *Den europeiske unions tidende C 199* og i *EØS-tillegget* nr. 160, av 24. august 2006 for:

- Ruteflyginger mellom Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta, samt på strekningen Vardø – Kirkenes v.v.
- Ruteflyginger på strekningene Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v. og Sørkjosen – Tromsø v.v.

### **6. Informasjon**

Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

**Anbudsinnbydelse**

Regionale ruteflygninger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53, telefaks 22 24 56 09

## Vedlegg A – Produksjonsjusteringsklausulen

### 1. Formål med produksjonsjusteringsklausulen

Formålet med produksjonsjusteringsklausulen er å sikre at tilbudt kapasitet i antall seter fra operatøren justeres i tråd med vesentlige endringer i markedets etterspørsel. Når passasjertallet øker og overstiger etterfølgende definerte grenseverdier for den til enhver tid faktiske kabinfaktor, her definert som andelen belagte seter til enhver tid, *skal* operatøren øke antallet tilbudte seter. Operatøren *kan* på samme måte redusere antallet tilbudte seter når etterspørselen reduseres vesentlig. Se etterfølgende spesifikasjon i punkt 3.

### 2. Perioder for måling av kabinfaktor

Tidsperiodene hvor kabinfaktoren skal overvåkes og måles går henholdsvis fra og med 1. januar til og med 30. juni og fra og med 1. august til og med 30. november.

### 3. Vilkår for endring av tilbudt setekapasitet

#### 3.1. Vilkår for økning av produksjon

- 3.1.1. Økning i produksjon/antall tilbudte seter *skal* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er høyere enn 80%. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene overstiger 80% i periodene nevnt i 2, skal operatøren senest fra og med oppstart av påfølgende IATA-trafikk sesong, øke produksjonen/antall tilbudte seter med minst 10% på disse strekningene. Produksjonen/antall tilbudte seter skal økes slik at kabinfaktoren ikke overstiger 80%.
- 3.1.2. Når produksjonen skal økes som nevnt over, kan den nye produksjonen utføres ved bruk av luftfartøy med mindre setekapasitet enn spesifisert i det opprinnelige anbudet, hvis foretrukket av operatøren.

#### 3.2. Vilkår for reduksjon av produksjon

- 3.2.1. Reduksjon i produksjon/antall tilbudte seter *kan* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er lavere enn 35%. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene underskrider 35% i periodene nevnt i 2, *kan* operatøren redusere produksjonen/antall tilbudte seter med inntil 25% på disse strekningene, fra første dag etter måleperiodens utløp.
- 3.2.2. På strekninger med mer enn to daglige avganger i hver retning, skal reduksjon i utført produksjon i samsvar med 3.2.1 skje ved redusert antall avganger. Unntak fra dette kravet er hvis det benyttes luftfartøy med høyere setekapasitet enn det minimum som er spesifisert i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse, hvor det da kan settes inn mindre luftfartøy, dog ikke med lavere setekapasitet

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

enn den som er spesifisert som minimum i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

- 3.2.3. På enkeltstrekninger som bare har én eller to daglige avganger i hver retning, kan reduksjon i antall tilbudte seter bare skje ved bruk av luftfartøy med lavere setekapasitet, selv om dette innebærer lavere setekapasitet enn spesifisert i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

## **4. Prosedyrer ved produksjonsendring**

- 4.1. Samferdselsdepartementet har ansvar for å godkjenne operatørens forslag til ruteplan, inkludert endringer i antall tilbudte seter. Det henvises til Rundskriv N-3/2005 fra Samferdselsdepartementet, medfølgende anbudsdokumentene.
- 4.2. Hvis produksjonen/antallet tilbudte seter skal reduseres i henhold til 3.2, skal forslag til nytt ruteprogram sendes berørte fylkeskommuner til uttalelse, og disse skal gis tid til å uttale seg før endringen iverksettes. Dersom det nye forslag til ruteprogram innebærer endringer som går ut over andre krav i henhold til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse enn tilbudte antall flygninger og setekapasitet, må ruteprogrammet sendes Samferdselsdepartementet for godkjenning.
- 4.3. Når produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, skal rutetidene for den nye produksjonen kunne anbefales både av operatøren og av berørte fylkeskommuner.
- 4.4. Hvis produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, og operatøren ikke kommer til enighet med berørte fylkeskommuner for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter i henhold til 4.3, kan operatøren søke godkjenning for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter av Samferdselsdepartementet i henhold til 4.1. Dette betyr ikke at operatøren kan søke godkjenning for forslag til rutetider som ikke inkluderer den påkrevde produksjonsøkningen. Det må foreligge vesentlige grunner for at Samferdselsdepartementet skal kunne godkjenne forslag til rutetider som avviker fra det berørte fylkeskommuner har kunnet anbefale.

## **5. Uendret økonomisk kompensasjon ved endringer i produksjon**

- 5.1. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen skal økes i henhold til 3.1.
- 5.2. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen reduseres i henhold til 3.2.

## **Vedlegg B – Bestemmelser om sosiale rabatter**

### **1.**

På flyruter der Samferdselsdepartementet kjøper tjenester etter forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, skal følgende persongrupper ha krav på sosial rabatt:

- a. Personer som har fylt 67 år på utreisedagen,
- b. Blinde som har fylt 16 år,
- c. Personer som har fylt 16 år og som mottar uførepensjon i medhold av lov 28. februar 1997 nr. 19 om folketrygd (folketrygdloven) kapittel 12, eller personer som mottar tilsvarende ytelser fra annet EØS-land,
- d. Elever over 16 år ved spesialskoler for hørselshemmede
- e. Medfølgende ektefelle/samboer uansett alder, eller en person som må følge den rabattberettigede som nevnt under a) – d). Den rabattberettigede avgjør selv behovet for ledsager.
- f. Personer som ikke har fylt 16 år på utreisedagen,

### **2.**

Sosial rabatt for personer omfattet av punkt 1 skal utgjøre 50 prosent av maksimal takst.

### **3.**

Sosial rabatt skal ikke ytes dersom reisen betales av Folketrygden eller annen statlig instans.

### **4.**

Voksen person (over 16 år) skal ha rett til å ta med seg barn under 2 år gratis, forutsatt at barnet ikke opptar et eget sete og barn og voksen reiser sammen.

### **5.**

Ved kjøp av billett kan det kreves at de reisende foreviser følgende dokumentasjon:

- a. Person som nevnt i punkt 1 bokstav a) må vise identifikasjon med bilde samt fødselsdato.
- b. Personer som nevnt i punkt 1 bokstavene b) eller c) må forevise bekreftelse eller tilleggsinformasjon fra folketrygden eller Norges Blindforbund. Passasjerer fra andre EØS-land må forevise tilsvarende dokumentasjon fra sitt hjemland.
- c. Person som nevnt i punkt 1 bokstav d) må forevise skolebevis og erklæring fra folketrygden om rett til grunnstønad eller hjelpestønad, eller tilsvarende stønad fra annet EØS-land.

### **III KONTRAKTSVILKÅR**

I samsvar med forskrift av 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 4, rådsforordning (EØF) 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet artikkel 4, og forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse, er det inngått kontrakt mellom [ ] (heretter kalt operatøren) og Samferdselsdepartementet om drift av de(n) flyruten(e) som er listet opp i punkt 2 nedenfor.

#### **1. Liste over de dokumentene kontrakten består av**

Kontrakten består av følgende dokumenter:

1. Disse generelle kontraktsvilkårene
2. Forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II) knyttet til de(n) ruten(e) som er listet opp i punkt 2, herunder også reglene om produksjonsjustering i vedlegg A til del II og bestemmelsen om sosiale rabatter i vedlegg B til del II
3. Operatørens anbud
4. Det til enhver tid gjeldende ruteprogrammet for de(n) aktuell(e) ruten(e), jf. punkt 6

Eventuelle endringer i kontrakten skal gjøres i form av skriftlig tilleggskontrakt.

#### **2. Kontrakten gjelder følgende rute(r):**

#### **3. Kontraktperioden**

Kontrakten gjelder for perioden fra 1. april 2010 til 31. mars 2013. Se likevel punkt 8.5 annet punktum og punkt 9.8.

#### **4. Enerett til å trafikkere**

Kontrakten gir operatøren enerett til å trafikkere de ruteområdene som er nevnt i punkt 2 i kontraktperioden.

#### **5. Krav til driften**

- 5.1 Operatøren har som hovedregel plikt å utføre driften på den måten og med det produksjonsvolumet han har angitt i anbudet i hele kontraktperioden.

Operatøren har likevel plikt til å justere produksjonsvolumet opp i de tilfellene som er omhandlet i punkt 3.1 i vedlegg A til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II), og rett til å justere det ned i de tilfellene som er omhandlet i punkt 3.2 samme sted.

## Anbudsinnbudelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Samferdselsdepartementet kan også godkjenne endringer i måten driften utføres på etter reglene om ruteprogram, jf. punkt 6.3 til 6.5. Slike endringer forutsetter at produksjonsvolumet ikke synker under den nedre rammen som følger av bestemmelsene i første og annet avsnitt ovenfor. Samferdselsdepartementet må også finne det godgjort at endringen vil gi et like godt eller bedre tilbud til de reisende.

- 5.2 Driften skal utføres med den flytypen operatøren har angitt i sitt tilbud. Andre flytyper kan likevel brukes i den grad det er tillatt etter reglene i vedlegg A til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II) punkt 3.1.2, 3.2.2 eller 3.2.3.
- 5.3 Operatøren plikter å utføre driften i samsvar med luftfartsloven, tilhørende forskrifter, øvrige regler på området og eventuelle pålegg fra offentlige myndigheter i medhold av slike regler.

Operatøren kan bli pålagt å ta med post mot vederlag etter reglene i postloven § 16. Utmålingen av vederlag for slike pålegg skal ikke ha noen betydning for kompensasjonskrav som følger av denne avtalen, jf. bestemmelsene i punkt 8.

- 5.4 Operatøren innestår til enhver tid for oppfyllelse av det trafikkopplegget som følger av bestemmelsene i punkt 5.1.

Herunder plikter operatøren for egen regning å skaffe erstatningsmateriell og/eller erstatningspersonell ved driftsavbrudd. Dersom trafikkopplegget ikke kan gjennomføres med lufttransport, plikter operatøren å sørge for alternativ transport der dette er mulig og hensiktsmessig for passasjerene.

Ved avvik av betydning fra det avtalte trafikkopplegget skal operatøren straks varsle Samferdselsdepartementet med skriftlig angivelse av årsaken. Operatøren skal også underrette departementet om de avbøtende tiltak som er iverksatt.

- 5.5 Operatøren plikter å utføre driften i samsvar med forskrift av 28. januar 2008 nr 69 *Om funksjonshemmedes og bevegelseshemmedes rettigheter i forbindelse med lufttransport:*

<http://www.lovddata.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-20080128-0069.html>

- 5.6 De flygingene som omfattes av kontrakten kan ikke bære andre selskapskoder enn operatørens, og kan ikke inngå som del av ”code-sharing”-arrangementer med andre flyginger.
- 5.7 Det gjelder ingen trafikkplikt på anbudsrutene 1. juledag og Langfredag.

På følgende dager tillates reduksjon i ruteprogrammet slik at trafikken på hver rute blir tilsvarende som en helgedag iht. godkjent ruteprogram:

- Nyttårsaften
- Nyttårsdag
- Skjærtorsdag
- 1. mai
- Kr. himmelfartsdag

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- 2. pinsedag
- 17. mai
- Julaften
- 2. juledag

- 5.8 Ved lufthavner som har installert utstyr for etablering av satellittbaserte glidebaner (SCAT-I), blir det forutsatt at operatøren kan bruke satellittbasert innflyging.

## **6. Ruteprogram**

- 6.1 Operatøren har selv ansvar for å til enhver tid ha et ruteprogram som tilfredsstillere kravene i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Ruteprogrammet skal inneholde følgende opplysninger om hver enkelt av de rutene avtalen omfatter:
- a) Dager med rutetraffikk,
  - b) Tur-/returreiser pr. dag
  - c) Antall stopp underveis og kapasiteten i anbudsområdet.
- 6.2 Det ruteprogrammet som fulgte med operatørens anbud skal godkjennes etter prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005, og gjelder fra kontraktens ikrafttredelse 1. april 2010.
- 6.3 Operatøren plikter å foreta én totalrevisjon av ruteprogrammet i løpet av kontraktens løpetid. Denne endringen skal ligge innenfor den rammen som er angitt i punkt 5.1 tredje avsnitt, og behandles etter prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005. Operatøren er selv ansvarlig for at det reviderte ruteprogrammet trer i kraft tidligst 1. april 2011 og senest 1. april 2012.
- 6.4 Andre endringer i ruteprogrammene enn de som er omtalt i pkt. 6.3 skal også følge prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005.
- 6.5 Samferdselsdepartementet har rett til å endre rundskriv N – 3/2005, slik at de endrede bestemmelsene eventuelt erstatter bestemmelsene det vises til i de foregående punktene.

## **7. Takster, rabatter, salgskanaler og vilkår**

- 7.1 Maksimal normaltakst, fullt fleksibel én vei (maksimaltaksten), skal i perioden fra 1. april 2010 – 31. mars 2011 ikke overstige det beløpet som er fastsatt for det aktuelle ruteområdet i punkt 3.2 i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II).

For hvert påfølgende år skal maksimaltakstene justeres 1. april i overensstemmelse med Statistisk sentralbyrås konsumprisindeks for den 12-månedersperioden som avsluttes 15. februar samme år.

- 7.2 Operatøren skal tilby billetter gjennom minst en egen salgskanal. Operatøren skal selge billettene til en pris som ikke overstiger maksimaltaksten gjennom alle sine



## Anbudsinnbudelse

Regionale ruteflygninger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

egne salgskanaler.

Maksimaltaksten gjelder også for billetter som selges av andre selskaper som operatøren kontrollerer. Det er operatørens ansvar å sørge for at maksimaltaksten overholdes også av slike tilbydere.

Maksimaltaksten skal være inkludert alle skatter, avgifter og gebyrer til det offentlige, samt alle andre prispåslag (service-gebyrer m.m.) operatøren pålegger i forbindelse med utstedelse av billetten.

- 7.3 Operatøren skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangssystem innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- 7.4 Operatøren skal tilby billetter gjennom et databasert reservasjonssystem (Computer Reservation System (CRS)).
- 7.5 Alle gjennomgående takster til eller fra andre flygninger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til eller fra øvrige flygninger utført av operatøren, forutsatt at taksten er høyst 40 prosent av fullt fleksibel takst.
- 7.6 Bonuspoeng fra lojalitets- eller bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på de flygningene som er omfattet av avtalen.
- 7.7 Operatøren plikter å yte sosiale rabatter i overensstemmelse med vedlegg B til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (del II).
- 7.8 Alle vilkår operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flygninger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

### **8. Betaling av kompensasjon, risikodeling m.v.**

- 8.1 Operatøren har krav på kompensasjon fra Samferdselsdepartementet for ruteflygning på følgende rute(r):

Kompensasjonen utgjør:

- |                    |       |     |
|--------------------|-------|-----|
| - For 1. driftsår: | _____ | NOK |
| - For 2. driftsår: | _____ | NOK |
| - For 3. driftsår: | _____ | NOK |

For første driftsår foretas det ingen justeringer av kompensasjonen.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

For annet og tredje driftsår skal den endelige kompensasjonen omregnes ved at det anbudsbudsjettet som fulgte med tilbudet justeres for driftsinntekter og driftskostnader. Disse justeringene skal være innenfor rammen av Statistisk sentralbyrås konsumprisindeks for den 12 måneders-perioden som avsluttes 15. februar samme år.

Det foretas ikke endringer i kompensasjonen som følge av at produksjonsvolumet justeres opp eller ned i medhold av punkt 5.1 annet avsnitt.

Det tas forbehold om at Stortinget gjennom de årlige budsjettbehandlinger stiller de nødvendige midler til disposisjon for Samferdselsdepartementet til dekning av kompensasjonskravene.

8.2 Operatøren beholder alle inntekter som trafikktilbudet genererer. Skulle inntektene bli større eller utgiftene mindre enn det som er lagt til grunn i det anbudsbudsjettet som fulgte med tilbudet, får operatøren beholde mellomlegget. Tilsvarende har Samferdselsdepartementet ikke plikt til å kompensere for et eventuelt dårligere resultat enn anbudsbudsjettet skulle tilsi.

8.3 Alle offentlige avgifter, herunder luftfartsavgifter, betales av operatøren.

8.4 Uavhengig av eventuelt erstatningskrav, skal kompensasjonsbeløpet reduseres på grunnlag av det samlede antall flygninger som innstilles av grunner som operatøren kunne ha unngått dersom han hadde truffet alle rimelige tiltak, dersom antall innstilte flygninger av slike grunner i løpet av et driftsår overstiger 1,5 prosent av planlagt antall flygninger i henhold til det til enhver tid gjeldende ruteprogram.

8.5 Samferdselsdepartementet utbetaler kompensasjonen etterskuddsvis i tolv månedlige pro rata beløp per driftsår. Med sikte på å fastsette eventuelle reduksjoner i kompensasjonen kan siste utbetaling holdes tilbake i påvente av operatørens rapport i henhold til punkt 9.2 og gjennomgang som nevnt i punkt 9.8, slik at eventuelle reduksjoner i kompensasjonen kan foretas.

### **9. Samferdselsdepartementets innsynsrett og operatørens rapporteringsplikt**

9.1 Innen 15. mai 2011, 2012 og 2013 skal operatøren uoppfordret sende Samferdselsdepartementet revidert regnskap for foregående regnskapsår, både for anbudsområdet og for operatørens totale virksomhet.

9.2 Operatøren skal hver annen måned sende en rapport til Samferdselsdepartementet som skal inneholde opplysninger om:

1. Regnskap for ruten eller ruteområdet
2. Driftsavbrudd i perioden og en redegjørelse for årsaken(e)
3. Punktlighet (innenfor 15 minutter av planlagt avgangstid)
4. Regularitet (andel kansellerte flygninger og årsak). Det skal klart fremgå hvilke avganger som innstilles av grunner som nevnt i punkt 8.4.
5. Trafikkomfang per rutestrekning (antall passasjerer og kabinfaktor)
6. Passasjerinntekter, andel passasjerer i C-klasse, andel passasjerer i transfer til/fra andre flyruter, frakt- og postinntekter
7. Utført produksjon (antall setekilometer og tonnkilometer, antall landinger og antall flytimer)

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

For anbudsvirksomheten skal regnskaps- og avviksrapporteringen skje med samme oppsett som anbudsbudsjettet.

Samferdselsdepartementet kan også pålegge operatøren å gi andre opplysninger i rapportene.

Rapportene skal være Samferdselsdepartementet i hende senest den 15. i den andre måneden etter den siste av de to månedene rapporten omhandler - første gang 15. juli 2010.

- 9.3 Operatøren skal uten unødig opphold informere Samferdselsdepartementet dersom det oppstår vesentlige avvik mellom det trafikkomfanget som lå til grunn for anbudet og det faktiske trafikkomfanget.
- 9.4 I medhold av punkt 7.1 annet avsnitt skal operatøren underrette Samferdselsdepartementet om endring av takstene senest samtidig med at de trer i kraft.
- 9.5 Trafikkopplysninger mottatt ihht. punkt 9.2 nr. 5 kan offentliggjøres, for eksempel som grunnlagsdokumentasjon ved senere anbudskonkurranser.

Selv om trafikkopplysninger som Samferdselsdepartementet mottar fra operatøren er underlagt taushetsplikt, jf. offentleglova § 13 og forvaltningsloven § 13 første ledd nr. 2, er taushetsplikten ikke til hinder for at opplysningene brukes for å oppnå det formål de er gitt eller innhentet for, jf. forvaltningsloven § 13 b første ledd nr. 2.

- 9.6 Samferdselsdepartementet kan når som helst be operatøren om å utlevere opplysninger som har saklig tilknytning til kontraktsforholdet. Hvis det anses nødvendig kan Samferdselsdepartementet kreve at opplysningen skal være godkjent av revisor. Det kan fastsettes en frist for å utlevere opplysningene.
- 9.7 Hvis operatøren rapporterer mangelfullt eller for sent etter bestemmelsene ovenfor i punkt 9, har Samferdselsdepartementet rett til å holde tilbake kompensasjon.
- 9.8 Departementet skal, sammen med operatøren, ha rett til å gjennomgå det arbeid som er utført i henhold til kontrakten i løpet av de åtte første ukene etter kontraktsperiodens utløp. Samferdselsdepartementet kan i så fall holde tilbake kompensasjon etter punkt 8.5 annet punktum.

## 10. Reforhandling

- 10.1 Dersom det i kontraktsperioden inntreer vesentlige eller uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for denne kontrakten, kan hver av partene kreve forhandlinger om revisjon av kontrakten. Slikt revisjonskrav må fremsettes senest tre måneder etter at endringen inntrådte. Retten til å kreve forhandlinger innebærer ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser etter kontrakten her eller alminnelige kontraktsrettslige regler.
- 10.2 Vesentlige endringer i de avgiftene operatøren er ansvarlig for etter punkt 8.3 skal alltid gi grunnlag for reforhandling.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- 10.3 Dersom nye krav i lov eller forskrift, eller pålegg fra luftfartsmyndigheten, fører til at en landingsplass må benyttes på en annen måte enn forutsatt av operatøren, skal partene forsøke å forhandle frem endringer i kontrakten som gjør at operatøren kan videreføre driften i resten av kontraktsperioden. Blir ikke partene enige, har operatøren krav på erstatning etter reglene om nedleggelse og stengning i punkt 12.4, så langt disse passer.
- 10.4 Dersom Samferdselsdepartementet antar at krav om reforhandling ikke vil føre frem, kan Samferdselsdepartementet i stedet beslutte å legge ruten/ruteområdet ut på nytt anbud i samsvar med § 4 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).

### **11. Suspensjon av kontraktsforpliktelser**

- 11.1 Samferdselsdepartementet har rett til å suspendere kontrakten dersom operatøren ikke oppfyller sin rapporteringsplikt eller hindrer innsyn etter reglene i punkt 9, forutsatt at han har fått skriftlig varsel med frist på minimum to uker til å bringe forholdet i orden. Suspensjonen kan vare til forholdet er brakt i orden.
- 11.2 Likeledes kan Samferdselsdepartementet suspendere kontrakten dersom operatørens flymateriell er involvert i en luftfartsulykke eller alvorlig luftfartshendelse. Suspensjon etter denne bestemmelsen kan vare til undersøkelsesmyndigheten er ferdig med å undersøke ulykken eller hendelsen, og luftfartsmyndigheten har hatt anledning til å vurdere om det involverte materiellet er i forsvarlig stand.
- 11.3 Suspensjon medfører ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser.

### **12. Oppsigelse, heving og andre opphørsgrunner**

- 12.1 Med de begrensningene som følger av preseptorisk insolvenslovgivning, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Likeledes kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning i de andre tilfellene som er omhandlet i § 14 nr. 2 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).
- 12.2 Samferdselsdepartementet kan si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.
- 12.3 Dersom operatøren på grunn av *force majeure*, eller andre forhold utenfor operatørens kontroll, har vært ute av stand til å oppfylle sine kontraktsforpliktelser mer enn fire av de siste seks månedene, kan kontrakten sies opp av begge parter med en måneds skriftlig varsel. Manglende oppfyllelse som følge av nedleggelse eller stengning av landingsplasser reguleres av punkt 12.4.
- 12.4 Dersom Stortinget beslutter å nedlegge en landingsplass, eller dersom en landingsplass blir stengt som følge av pålegg fra luftfartsmyndigheten, bortfaller

## **Anbudsinbydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

partenes ordinære kontraktsmessige forpliktelser fra det tidspunktet landingsplassen faktisk nedlegges eller stenges.

Dersom tidsrommet fra operatøren blir gjort kjent med nedleggelsen eller stegningen til den faktisk blir nedlagt eller stengt er lengre enn ett år, har operatøren ikke krav på å få erstattet økonomisk tap han er påført som følge av kontraktens opphør. Dersom det nevnte tidsrommet er kortere enn ett år, har operatøren krav på å stilles i samme økonomiske situasjon som han ville ha vært dersom driften hadde blitt videreført i ett år fra det tidspunktet han blir gjort kjent med nedleggelsen eller stegningen, alternativt frem til 31. mars 2013, dersom denne datoen faller tidligere.

- 12.5 Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.

### **13. Tvistemål**

Uenighet om forståelsen av kontrakten skal søkes løst gjennom forhandlinger. Fører ikke disse frem, kan saken av hver part bringes inn for de ordinære domstolene til avgjørelse, med mindre partene blir enige om å avgjøre saken ved voldgift.

Oslo tingrett er verneting for alle tvistemål i anledning denne kontrakten, med mindre partene blir enige om noe annet.

### **14. Utferdigelse**

Denne kontrakten er utferdiget i 2 - to – originaleksemplarer, hvorav Samferdselsdepartementet beholder det ene og operatøren det andre.

### **15. Kontraktens undertegning**

Sted: \_\_\_\_\_

Sted: \_\_\_\_\_

Dato: \_\_\_\_\_

Dato: \_\_\_\_\_

For staten ved  
Samferdselsdepartementet:

For operatøren:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**VEDLEGG 1****Anbudsskjema****SAMFERDSELSDEPARTEMENTET**

**ANBUD PÅ DRIFT AV REGIONALE FLYRUTER  
I FINNMARK OG NORD-TROMS  
1. APRIL 2010 – 31. MARS 2013**

i henhold til forpliktelser til offentlig tjenesteytelse  
kunngjort 17. september 2009, jf. Del II

**1. Opplysninger om anbyder**

<b>Anbyders navn</b>	
<b>Adresse</b>	
<b>Telefon</b>	
<b>Telefaks</b>	
<b>E-post</b>	
<b>Kontaktperson(er)</b>	

**2. Oversikt over innleverte anbud ved spesifisering av kompensasjonskrav i NOK 1000 for hele kontraktperioden basert på prisnivået for det første driftsåret (1. april 2010 – 31. mars 2011).**

<b>Anbudet gjelder:</b>	<i>Behov for kompensasjon, jf. post 32 i anbudsbudsjettet (i NOK 1000)</i>
<b>Ruteområde 1</b>	
<b>Ruteområde 2</b>	
<b>Kombinasjon av ruteområde 1 og 2:</b>	
<i>Ruteområde 1, hvis tildelt kombinasjonen 1 og 2</i>	
<i>Ruteområde 2, hvis tildelt kombinasjonen 1 og 2</i>	

**3. Undertegning**

<b>Sted</b>	<b>Dato</b>	<b>Forpliktende underskrift</b>

## **VEDLEGG 2**

### ***Anbudsbudsjettet***

Dette kapitlet inneholder kalkyleskjemaene som skal benyttes for hvert enkelt anbud, jf. del I pkt. 5.4. Anbudskalkyle skal utferdiges både for hele anbudsperioden og for det enkelte driftsår, med perioder som angitt på skjemaene. Det skal utfylles fullstendige anbudskalkyler for hvert enkelt ruteområde som det legges inn anbud på. Ved kombinasjonsbud skal det også utfylles fullstendig anbudskalkyle for hvert delbud. I tillegg til utfylling av skjemaene, skal anbudskalkylen også leveres på CD-ROM. Samferdselsdepartementet kan på forespørsel levere en datafil med anbudskalkylene i format Microsoft Excel, jf. del I pkt. 1.7.

**Alle beløp skal oppgis i 1000 NOK og baseres på prisnivået for det første driftsåret, dvs. 1. april 2010 – 31. mars 2011.** Anbudsbudsjettet for annet driftsår, 1. april 2011 – 31. mars 2012, og tredje driftsår, 1. april 2012 – 31. mars 2013, skal legges til grunn for prisomregningene Samferdselsdepartementet skal gjøre, jf. del III pkt. 8.1. Til grunn for prisomregningene skal det ligge postene 1-27 i anbudsbudsjettene.

Samtlige poster i anbudsbudsjettene skal spesifiseres med beløp, også dersom beløpet settes til NOK 0,-, f.eks. hvis kostnaden eller inntekten ikke inntreer eller anbyder legger marginalbetraktninger til grunn.

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### ANBUDBUDSJETT

Ruteområde: \_\_\_\_\_

**Hele perioden: 1. april 2010 – 31. mars 2013**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 1. april 2010 – 31. mars 2011

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Sikkerhetsavgifter	_____
11	Drivstoffkostnader	_____
12	Besetningslønn	_____
13	Besetningskostnader	_____
14	Teknisk vedlikehold	_____
15	Mekanikerlønn	_____
16	Avising	_____
17	Korttidsleie av fly	_____
18	Stasjonstjeneste	_____
19	Irregulær passasjerservice	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____



## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### ANBUDBUDSJETT

Ruteområde: \_\_\_\_\_

**1. driftsår: 1. april 2010 – 31. mars 2011**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 1. april 2010 – 31. mars 2011

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Sikkerhetsavgifter	_____
11	Drivstoffkostnader	_____
12	Besetningslønn	_____
13	Besetningskostnader	_____
14	Teknisk vedlikehold	_____
15	Mekanikerlønn	_____
16	Avising	_____
17	Korttidsleie av fly	_____
18	Stasjonstjeneste	_____
19	Irregulær passasjerservice	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### ANBUDBUDSJETT

Ruteområde: \_\_\_\_\_

**2. driftsår: 1. april 2011 – 31. mars 2012**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 1. april 2010 – 31. mars 2011

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Sikkerhetsavgifter	_____
11	Drivstoffkostnader	_____
12	Besetningslønn	_____
13	Besetningskostnader	_____
14	Teknisk vedlikehold	_____
15	Mekanikerlønn	_____
16	Avising	_____
17	Korttidsleie av fly	_____
18	Stasjonstjeneste	_____
19	Irregulær passasjerservice	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

## Anbudsinnsbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### ANBUDBUDSJETT

Ruteområde: \_\_\_\_\_

#### 3. driftsår: 1. april 2012 – 31. mars 2013

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsåret 1. april 2010 – 31. mars 2011

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Sikkerhetsavgifter	_____
11	Drivstoffkostnader	_____
12	Besetningslønn	_____
13	Besetningskostnader	_____
14	Teknisk vedlikehold	_____
15	Mekanikerlønn	_____
16	Avising	_____
17	Korttidsleie av fly	_____
18	Stasjonstjeneste	_____
19	Irregulær passasjerservice	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____

## **VEDLEGG 3**

### ***Veiledende trafikkopplysninger***

I dette kapitlet gis visse opplysninger om trafikk- og inntektsnivå for rutene som omfattes av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

Opplysningene er hentet fra selskapenes rapporteringer til Samferdselsdepartementet. Opplysningene inneholder i den grad det har vært tilgjengelig, informasjon om passasjertall, passasjerinntekter, antall transferpassasjerer til/fra det landsdekkende flyrutenettet, andel reisende til fullt fleksibel pris samt frakt- og postinntekter.

Det er spesifisert hvilke perioder de enkelte tallstørrelsene gjelder. Tallene må sees i sammenheng med bl.a. faktisk gjennomførte trafikkprogrammer og gjennomgangsordninger, samt omfang av post og frakt for angjeldende perioder.

Frakt og post omfattes ikke av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, og anbyderne står selv ansvarlig for så vel budsjettering av frakt- og postinntekter, som for å inngå kontrakter med postoperatører og kjøpere av frakttjenester.

Anbyderne står selv ansvarlig for å beregne inntektene for rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, herunder inntektsavkorting knyttet til transfertrafikk.

**Anbyderne gjøres spesielt oppmerksom på at trafikkopplysningene kun tjener som en veiledning og at anbyderne selv har det fulle ansvaret for anbudsbudsjettene, jf. også del I, pkt. 4.1 og 5.4. Anbyderne kan således ikke ta forbehold knyttet til trafikkopplysningene.**

**Anbyderne har selv det fulle ansvar for å utarbeide trafikkprogram i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til enhver tid.**

For øvrig vises til Avinors trafikkstatistikker, som er tilgjengelig for alle lufthavner på internett: (<http://www.avinor.no>).

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### *Antall passasjerer*

April 2007 – mars 2008

*Ruteområdene 1 og 2*

	TIL												
FRA	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	Totalt
ALF		159	165	112		4	2 785	9	2		25	8 140	11 401
BJF	25		16	1 710	17		1 582	92		299	25	1 268	5 034
BVG	21	18		832	1		846	16		5	10	805	2 554
HFT	2 614	561	454		4 274	2 153	1 283	2 702	4		41	3 491	17 577
HVG	16	5	6	4 719			179	63		0		449	5 437
HAA	106	4	3	1 028			20			1 857	2	10	3 030
KKN	2 417	2 129	820	2 028	295			786	3	224	2 203	8 606	19 511
MEH	97	54	30	4 342	135		308		2	239	3	765	5 975
SOJ	7	21	5	658	0	8	41	17		4 841		50	5 648
TOS		1 110	502		20	547		811	4 895		19	550	8 454
VAW	999	102	36	884			3 198			4		171	5 394
VDS	8 696	850	161	3 838	360		8 829	801	14		793		24 342
<b>Totalt</b>	<b>14 998</b>	<b>5 013</b>	<b>2 198</b>	<b>20 151</b>	<b>5 102</b>	<b>2 712</b>	<b>19 071</b>	<b>5 297</b>	<b>4 920</b>	<b>7 469</b>	<b>3 121</b>	<b>24 305</b>	<b>114 357</b>

Ikke fordelt: 9830

April 2008 – mars 2009

*Ruteområdene 1 og 2*

	TIL												
FRA	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	Totalt
ALF		219	227	120			3 113	2	10		1	9 750	13 442
BJF	8		17	1 828	37		1 774	74		300	11	1 517	5 566
BVG	14	32		864			863	19		26	3	1 026	2 847
HFT	2 350	644	635		5 507	2 177	1 669	3 941	6		20	5 316	22 265
HVG	2	7	2	5 794			226	88		9		466	6 594
HAA	300	11	10	1 219			31			1 724		44	3 339
KKN	2 032	2 534	1 082	2 497	406			1 234	21		3 713	12 136	25 655
MEH	228	45	38	5 276	185		240		2	249		814	7 077
SOJ	8	7	3	681			29	29		5 392		55	6 204
TOS		1 070	758		3	953		1 094	5 930		2		9 810
VAW	635	66	28	891			3 366					292	5 278
VDS	7 594	784	182	4 601	494		9 573	1 205	15		1 073		25 521
<b>Totalt</b>	<b>13 171</b>	<b>5 419</b>	<b>2 982</b>	<b>23 771</b>	<b>6 632</b>	<b>3 130</b>	<b>20 884</b>	<b>7 686</b>	<b>5 984</b>	<b>7 700</b>	<b>4 823</b>	<b>31 416</b>	<b>133 598</b>

### *Passasjerinntekter (i 1000 kr)*

April 2007 – mars 2008

*Ruteområdene 1 og 2*

	TIL												
FRA	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	Totalt
ALF		73	68	23		1	2 034	2			9	4 859	7 069
BJF	10		4	869	9		650	27		428	4	326	2 326
BVG	3	3		306	0		430	3		4	3	259	1 012
HFT	535	253	195		1 871	428	842	1 623	3		25	1 978	7 754
HVG	9	1	1	1 925			91	20				204	2 250
HAA	31	5	2	232			21			1 043	2	5	1 340
KKN	1 565	925	417	1 246	172			368	5		773	2 227	7 699
MEH	51	13	6	2 358	39		126	0	1	211	1	308	3 116
SOJ	9	21	4	334	1		21	17		1 656		43	2 105
TOS		1 156	558		20	238		937	1 570		16		4 494
VAW	663	32	14	378			1 016	0		2		45	2 150
VDS	6 039	200	50	2 040	202		2 153	259	6	2 076	161		13 185
<b>Totalt</b>	<b>8 914</b>	<b>2 683</b>	<b>1 318</b>	<b>9 711</b>	<b>2 314</b>	<b>667</b>	<b>7 383</b>	<b>3 257</b>	<b>1 584</b>	<b>5 420</b>	<b>994</b>	<b>10 254</b>	<b>54 501</b>

Ikke fordelt: 4994

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

April 2008 – mars 2009

Ruteområdene 1 og 2

	TIL												
FRA	ALF	BJF	BVG	HFT	HVG	HAA	KKN	MEH	SOJ	TOS	VAW	VDS	Totalt
ALF		100	99	36			2 419	0	4		1	6 070	8 729
BJF	0		4	1 025	17		813	18		494	5	407	2 782
BVG	5	5		342			452	3		33	1	349	1 189
HFT	590	311	268		2 597	458	1 186	2 356	2		13	3 259	11 041
HVG	0	3	3	2 637			109	20		6		222	3 001
HAA	114	12	12	277			48			1 085		50	1 598
KKN	1 481	1 140	602	1 756	274			638	20		1 279	3 155	10 344
MEH	102	12	9	3 044	51		98		1	275		343	3 935
SOJ	12	11	5	343			20	14		1 987		54	2 446
TOS		1 221	872		1	488		1 309	2 063		1		5 956
VAW	396	24	12	431			1 132					81	2 076
VDS	5 408	206	58	2 695	294		2 414	413	11		252		11 750
<b>Totalt</b>	<b>8 108</b>	<b>3 045</b>	<b>1 944</b>	<b>12 585</b>	<b>3 234</b>	<b>946</b>	<b>8 690</b>	<b>4 772</b>	<b>2 100</b>	<b>3 879</b>	<b>1 552</b>	<b>13 990</b>	<b>64 846</b>

### Transferpassasjerer

Oversikten viser ca. antall transferpassasjerer mellom de regionale flyrutene og det landsdekkende flyrutenettet på de nevnte lufthavner i de angitte perioder:

		April 2007 – mars 2008			April 2008 – mars 2009		
Fra	Til	Totalt	Transfer	Transfer %	Totalt	Transfer	Transfer %
Fra	Alta	13 338	6 531	49,0 %	13 264	5 367	40,5 %
Til	Alta	16 062	8 382	52,2 %	14 011	5 957	42,5 %
Fra	Hammerfest	13 050	4 106	31,5 %	12 778	3 675	28,8 %
Til	Hammerfest	11 357	4 601	40,5 %	11 117	3 987	35,9 %
Fra	Kirkenes	22 486	10 871	48,3 %	23 866	10 337	43,3 %
Til	Kirkenes	21 173	9 375	44,3 %	21 771	8 366	38,4 %
Fra	Tromsø	24 418	11 883	48,7 %	24 750	11 728	47,4 %
Til	Tromsø	27 927	12 409	44,4 %	26 680	10 884	40,8 %
Fra	Vadsø	27 357	4 229	15,5 %	26 044	4 001	15,4 %
Til	Vadsø	27 987	5 864	21,0 %	29 052	6 374	21,9 %

### Andel reisende til fullt fleksibel pris (C-klasse)

Oversikten viser ca. andel reisende til fullt fleksibel pris (C-klasse) for de nevnte grupperinger av ruteområder og perioder. Pga. gjennomgangspriser og tilslutningsrabatter vil tallene ikke gjenspeile andel reisende til full lokalpris.

Ruteområdene 1 og 2

April 2007 – mars 2008:	42,8 %
April 2008 – mars 2009:	42,6 %

### Frakt- og postinntekter

Oversikten viser ca. samlede frakt- og postinntekter for de nevnte grupperinger av ruteområder og perioder. Beløpene er i mill. NOK.

Ruteområdene 1 og 2

	April 2007 – mars 2008:	April 2008 – mars 2009:
Frakt	7,2	7,9
Post	2,2	2,1
<b>Sum</b>	<b>9,4</b>	<b>10,0</b>

## VEDLEGG 4

### **Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.**

---

DATO:	FOR-1994-04-15-256
DEPARTEMENT:	SD (Samferdselsdepartementet)
AVD/DIR:	Avd. for luft- og banetransport
PUBLISERT:	Avd I 1994 482
IKRAFTTREDELSE:	1994-07-01
SIST-ENDRET:	FOR-2005-05-13-422
ENDRER:	
GJELDER FOR:	Norge
HJEMMEL:	<u>LOV-1993-06-11-101-§16-1, LOV-1993-06-11-101-§16-2, LOV-1993-06-11-101-§16-3, LOV-1993-06-11-101-§16-4, LOV-1993-06-11-101-§16-5, FOR-1994-07-15-691-§3, FOR-2001-04-06-321</u>

---

### **Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.**

(<http://www.lovdatab.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-19940415-0256.html>)

Fastsatt av Samferdselsdepartementet 15. april 1994 med hjemmel i forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 3. Jf. EØS-avtalen vedlegg XIII nr. 64a (forordning (EØF) nr. 2408/92) artikkel 4. Endret 15. juli 1994 nr. 806, 22 nov 1996 nr. 1082, 25 sep 1998 nr. 912, 31 jan 2005 nr. 72, 13 mai 2005 nr. 422.

#### **§ 1. Definisjoner**

I denne forskrift menes med:

1. oppdragsgiver: Samferdselsdepartementet eller underliggende organ,
2. anbyder: luftfartsselskap som legger inn et anbud,
3. åpen anbudskonkurranse: anskaffelsesprosedyre som tillater alle luftfartsselskaper å gi anbud,
4. åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver, etter å ha avholdt åpen anbudskonkurranse i samsvar med denne paragrafs punkt 3, konsulterer en eller flere anbydere etter eget valg og forhandler om kontraktvilkårene med en eller flere av dem,
5. kjøp etter forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver konsulterer luftfartsselskap etter eget valg og forhandler om kontraktvilkårene med en eller flere av dem.

0 Endret ved forskrift 15 juli 1994 nr. 806.

## **Anbudsinnybydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### **§ 2. Anvendelsesområde**

Denne forskrift får anvendelse på ruter som legges ut på anbud i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 4.

0 Endret ved forskrift 15 juli 1994 nr. 806.

### **§ 3. Generelle krav til anbydere**

Den som legger inn anbud må ha gyldig lisens utstedt av luftfartsmyndigheten i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 8.

Alle norske anbydere skal fremlegge skatteattest for merverdiavgift og skatt. Skatteattesten må være mottatt av oppdragsgiveren senest innen anbudsfristens utløp. Skatteattesten skal ikke være eldre en 6 måneder regnet fra det tidspunktet oppdragsgiveren mottar attesten.

Den som legger inn anbud må kunne dokumentere at vedkommende kan oppfylle eventuelt særskilte krav til sikkerhet, materiell og miljø i samsvar med spesifikasjoner gitt i anbudsinnbydelsen.

Anbydere som uten konkurranse mottar tilskudd i forbindelse med drift av andre ruter skal regnskapsmessig skille slik tilskuddsvirksomhet fra anbudsvirksomheten.

0 Endret ved forskrifter 15 juli 1994 nr. 806, 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 4. Valg av anskaffelsesprosedyre**

1. Anskaffelse skal skje ved åpen anbudskonkurranse. Unntak herfra kan gjøres dersom vilkårene i nr. 2-5 er til stede.
2. Åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandlinger kan benyttes dersom det etter anbudsfristens utløp viser seg kun å være én anbyder, eller dersom bare ett anbud gjenstår etter at andre anbud er avvist etter reglene i § 10, § 12, § 13 eller § 14. Forhandlinger etter første punktum skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Det er heller ikke tillatt å foreta andre vesentlige endringer i de opprinnelige kontraktsvilkårene under slike forhandlinger.
3. Konkurranse med forhandling uten forutgående kunngjøring kan benyttes dersom det etter anbudsfristens utløp viser seg å ikke foreligge anbud. I så fall skal det ikke foretas vesentlige endringer i de opprinnelige forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse eller i øvrige kontraktsvilkår.
4. Dersom oppdragsgiveren forbeholder seg retten til å benytte forhandlinger etter nr. 2 eller 3, skal dette fremgå av anbudsinnbydelsen.
5. Konkurranse med forhandling uten forutgående kunngjøring kan også benyttes dersom det på grunn av særlige forhold som oppdragsgiveren ikke kunne forutse, er umulig å overholde fristene fastsatt for åpen anbudskonkurranse.

0 Endret ved forskrift 13 mai 2005 nr. 422.

### **§ 5. Kunngjøring**

Oppdragsgiver skal kunngjøre anbudskonkurransen i Den Europeiske Unions Tidende.

Kunngjøringen i Den Europeiske Unions Tidende skal utformes og i sin helhet offentliggjøres på ett av Den Europeiske Unions offisielle språk.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.



## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### **§ 6. Frister**

1. Fristen for innlevering av anbud må settes tidligst en måned etter kunngjøringsdatoen.
2. Tiden mellom anbudsinnlevering og anbudsåpning bør være minst ett døgn.
3. Forutsatt at forespørsel er fremsatt i god tid, skal oppdragsgiver innen rimelig tid sende anbudsgrunnlag og supplerende dokumentasjon til anbydere.
4. Valg av anbyder kan skje tidligst 2 måneder etter frist for innlevering av anbud.

### **§ 7. Hastetilfelle**

I hastetilfeller hvor det er umulig å anvende fristene nevnt i § 6 kan oppdragsgiver etter en konkret vurdering fastsette kortere frister.

### **§ 8. Modell for kunngjøring av anbudskonkurranse**

Kunngjøring av anbudskonkurranse skal normalt inneholde:

- a) oppdragsgivers navn, postadresse, telefonnummer, telefaxnummer og e-postadresse.
- b) navn og adresse til det organ som forespørsel om utlevering av relevante dokumenter kan rettes til samt siste frist for framleggelse av slik forespørsel,
- c) evt. særskilte krav til sikkerhet/materiell/miljø,
- d) rutenettets/rutens geografiske beliggenhet,
- e) minimum transportstandard som ønskes, herunder eventuelt type materiell, frekvens, antall stopp underveis, takster, service m.v.,
- f) opplysning om bruk av standard anbudsskjema,
- g) hvordan anbudet skal oppgis, herunder krav til dokumentasjon av inntekter, kostnader og trafikk tall, samt angivelse av beregningsmetoder og analysegrunnlag og evt. bruk av spesielle skjema,
- h) hvordan eventuelt krav om kompensasjon skal oppgis,
- i) frist tid/sted for innlevering av anbud, herunder adresse hvor anbudet skal sendes til,
- j) språk som skal benyttes,
- k) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å forkaste samtlige anbud,
- l) angivelse av personer som har tillatelse til å være til stede ved åpningen av anbudene og dato, klokkeslett og sted for åpningen av anbudene,
- m) opplysning om at for sent innkomne anbud og anbud som ikke er i samsvar med anbudsinnydelsen, vil bli avvist,
- n) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å gjennomføre etterfølgende forhandlinger,
- o) angivelse av den periode anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt tilbud,
- p) kontraktens gyldighetsperiode (normalt 3 år), herunder tidspunkt for oppstart,
- q) kriterier som vil bli lagt til grunn ved tildeling av kontrakten, om mulig i prioritert rekkefølge, jf. § 14,
- r) opplysning om bruk av standard kontrakt på området,
- s) angivelse av sanksjoner ved ikke-oppfyllelse av kontrakt.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### **§ 9. Anbudets utforming**

Anbudet skal være skriftlig og avgis i lukket og merket forsendelse, enten direkte eller pr. post.

Tilbudet kan også avgis med elektronisk middel forutsatt at anbudsgrunnlaget åpner for dette og at:

- a) tilbudet inneholder alle nødvendige opplysninger,
- b) tilbudets fortrolighet bevares frem til vurderingen skal skje,
- c) tilbudet av bevisshensyn om nødvendig snarest bekreftes skriftlig eller ved avsendelse av en bekreftet gjenpart, og
- d) tilbudet først åpnes etter utløpet av tilbudsfristen.

Tilbudet skal være undertegnet.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 10. Avvisning av for sent innkomne anbud**

Anbud som kommer inn etter anbudsfristens utløp, jf. § 6, skal avvises som for sent innkommet og returneres.

Dette gjelder likevel ikke anbud som kommer inn etter fristen, men før anbudsåpningen, dersom det tydelig fremgår av postsendingen at anbudet er postlagt så tidlig at det ved normal postgang burde vært kommet frem før fristen, eller vedkommende anbyder kan godtgjøre dette ved hjelp av kvittering fra det postselskapet anbudet har blitt levert til, før anbudsåpning er foretatt.

Avvisningsvedtaket med begrunnelse skal innføres i anbudsprotokollen.

0 Endret ved forskrifter 22 nov 1996 nr. 1082, 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 9).

### **§ 11. Prosedyrer i forbindelse med anbudsåpningen**

Rettidig mottatte anbud skal åpnes på det sted og tidspunkt som er oppgitt i anbudsgrunnlaget. Ved anbudsåpningen skal en på forhånd utnevnt representant fra oppdragsgiver foreta anbudsåpningen og undertegne anbudsprotokollen. Hver anbyder har rett til å være tilstede ved en representant.

Under anbudsåpningen skal anbyderens navn leses opp, men ikke behovet for kompensasjon og foreslått transportstandard. Så snart oppdragsgiver har besluttet at det ikke er behov for etterfølgende forhandlinger, jf. § 4 nr. 2, skal kompensasjonskravene offentliggjøres. Ved eventuelt etterfølgende forhandlinger vil kompensasjonskravene bli offentliggjort så snart forhandlingene er slutført.

I anbudsprotokollen skal følgende inntas:

- a) dato og klokkeslett for åpningen,
- b) anbudets merking,
- c) hvilke rutenett/ruter anbudsinnydelsen omfatter,
- d) tilstedeværende,
- e) krav til kompensasjon i anbudet samt anbyders navn,
- f) evt. avvisninger av anbydere/anbud, jf. § 11 i.f.

0 Endret ved forskrifter 25 sep 1998 nr. 912, 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 10).

### **§ 12. Avvisning på grunn av forhold ved anbudet**

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

1. Et anbud skal avvises når:
  - a) det ikke er levert i samsvar med § 9 første og annet ledd,
  - b) det inneholder avvik som strider mot det som er uttrykkelig tillatt i anbudsgrunnlaget, eller
  - c) det på grunn av forbehold, feil, uklarheter, ufullstendigheter eller liknende kan medføre tvil om hvordan anbudet skal bedømmes i forhold til de øvrige anbudene.
2. Et anbud kan etter nærmere vurdering avvises dersom:
  - a) anbudet ikke inneholder alle de opplysninger og oppgaver som er forlangt,
  - b) anbudet ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i anbudsinnydelsen, jf. § 8 bokstav h),
  - c) anbyderen ikke kan starte opp innen den i anbudsinnydelsen fastsatte frist, jf § 8 bokstav p),
  - d) anbudet oppgir behov for kompensasjon som er urimelig lavt i forhold til den tjenesten som skal leveres, jf. § 13.

Av anbudsprotokollen skal det fremgå hvilke anbud som blir avvist og grunnen til dette, jf. § 11 bokstav f).

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 11).

### § 13. *Avvisning når kravet om kompensasjon er unormalt lavt*

Før et anbud avvises fordi behovet for kompensasjon virker unormalt lavt, skal oppdragsgiver skriftlig forlange relevante opplysninger om de enkelte delene av tilbudet og etterprøve disse på grunnlag av de forklaringer som blir gitt.

Oppdragsgiver kan ta hensyn til forklaringer som er berettiget ut i fra objektive grunner, herunder besparelser ved tjenesteproduksjonen, tekniske løsninger eller nyskapende måter å organisere virksomheten på.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### § 14. *Avvisning på grunn av forhold ved anbyderen*

1. Oppdragsgiveren skal avvise anbud fra anbydere som:
  - a) ikke tilfredsstillter kravene i § 3, eller
  - b) ikke tilfredsstillter øvrige krav som er stilt til anbyderne i anbudsgrunnlaget.
2. Oppdragsgivere kan avvise anbydere:
  - a) som er konkurs, under gjeldsforhandling eller under avvikling, eller som har innstilt sin virksomhet eller befinner seg i en tilsvarende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
  - b) som er begjært konkurs, hvor det er begjært åpning av gjeldsforhandling eller begjært tvangsoppløsning eller annen lignende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
  - c) som ved en rettskraftig dom er kjent skyldig i straffbare forhold som angår den yrkesmessige vandel,
  - d) som i sitt yrke har gjort seg skyldig i alvorlige forsømmelser mot faglige og etiske krav i vedkommende bransje, som er påvist ved metoder som oppdragsgiver kan forsvare,
  - e) som ikke har oppfylt sine forpliktelser vedrørende innbetaling av skatter og avgifter i samsvar med lovbestemmelsene i den stat hvor han er etablert, eller i Norge,

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- f) som har gitt grovt feilaktige opplysninger som svar på den informasjon som er krevd i medhold av §§ 8 og 13.
3. Når oppdragsgiveren krever bevis for at anbyderen ikke er i en situasjon som nevnt i nr. 2 bokstav a), b), c), e), eller f), kan etter oppdragsgivers skjønn følgende dokumentasjon godtas som tilstrekkelig bevis:
- a) når det gjelder bokstav a), b) eller c): utdrag fra strafferegister eller konkursregister. I mangel av dette, et tilsvarende dokument som viser at kravene er tilfredsstilt, utstedt av en retts- eller forvaltningsmyndighet i anbyderens hjemstat eller nåværende oppholdsstat,
  - b) når det gjelder bokstav e) eller f): attest utstedt av vedkommende myndighet i den berørte stat.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 12).

### **§ 15. Supplerende opplysninger**

Oppdragsgiver kan dersom en finner det hensiktsmessig anmode anbyder(e) om å supplere eller utdype de fremlagte attester og dokumenter.

Det samme gjelder innenfor kontraktsperioden.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 13).

### **§ 16. Avlysning av anbudskonkurransen og totalforkastelse**

Oppdragsgiver kan avlyse anbudskonkurransen med øyeblikkelig virkning dersom det foreligger saklig grunn.

Oppdragsgiver kan forkaste alle anbud dersom resultatet av anbudskonkurransen gir saklig grunn for det.

Oppdragsgiveren skal informere alle som har deltatt i anbudskonkurransen om beslutninger som nevnt i første og annet ledd, og om det vil bli gjennomført ny anbudskonkurranse.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 17. Valg av anbyder**

1. Oppdragsgiver skal under henvisning til §§ 3 og 8 basere tildelingen av en kontrakt enten utelukkende på laveste behov for kompensasjon eller på det økonomisk mest fordelaktige bud.
2. Dersom oppdragsgiver baserer tildelingen av kontrakt på det etter en helhetlig vurdering økonomisk sett mest fordelaktige bud, men behovet for kompensasjon alene ikke er avgjørende kriterium, skal alle kriterier som vil bli lagt til grunn for tildelingen ha vært oppgitt i kontraktskunngjøringen. Kriteriene skal om mulig angis i prioritert rekkefølge. Det kan blant annet benyttes slike kriterier som omfanget av kravet på kompensasjon, billettpriser, kapasitet, tjenestekvalitet, billettsystemer og miljøvennlighet.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 14).

### **§ 18. Kunngjøring av tildelt kontrakt**

Tildeling av kontrakt kunngjøres på en hensiktsmessig måte.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 15).

### **§ 19. Utfyllende forskrifter**

### **Anbudsinbydelse**

Regionale ruteflygninger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Samferdselsdepartementet kan fastsette endringer til utfylling og presisering av denne forskrift.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 16).

#### **§ 20. *Ikrafttredelse***

Denne forskrift trer i kraft 1. juli 1994.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 17).

## VEDLEGG 5

### **Rådsforordning nr. 2408/92**

#### **RÅDSFORORDNING (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.**

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap, særlig artikkel 84 paragraf 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>3</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet<sup>4</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komite<sup>5</sup>, og ut fra følgende betraktninger:

Det er viktig å innføre en luftfartspolitikk med sikte på gradvis opprettelse av det indre marked i løpet av tidsrommet fram til 31. desember 1992, i samsvar med traktatens artikkel 8 A.

Det indre marked skal utgjøre et område uten indre grenser, med fritt varebytte og fri bevegelse for personer, tjenesteytelser og kapital.

Rådsvedtak 87/602/EØF av 14. desember 1987 om deling av setekapasiteten mellom medlemsstatene og om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging mellom medlemsstatene<sup>6</sup>, og rådsforordning (EØF) nr. 2343/90 av 24. juli 1990 om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet og om deling av setekapasiteten mellom luftfartsselskaper på ruteflyginger mellom medlemsstatene<sup>7</sup>, var de første skritt mot gjennomføringen av det indre marked med hensyn til EF-luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet.

Forordning (EØF) nr. 2343/90 fastsetter at Rådet skal treffe beslutning om revisjon av nevnte forordning senest 30. juni 1992.

Rådet vedtok ved forordning (EØF) 2343/90 å fastsette regler om tildeling av lisenser for ruteflyging med sikte på iverksettelse senest 1. juli 1992. rådet vedtok ved forordning (EØF) nr. 2343/90 å oppheve kapasitetsbegrensninger mellom medlemsstatene innen 1. januar 1993.

Rådet bekreftet ved forordning (EØF) nr. 2343/90 at kabotasje rettigheter er en integrert del av det indre marked.

---

<sup>3</sup> EFT nr. C 258 av 4.10.1991, s. 10.

<sup>4</sup> EFT nr. C 125 av 18.5.1992, s. 146.

<sup>5</sup> EFT nr. C 169 av 6.7.1992, s. 15.

<sup>6</sup> EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 19.

<sup>7</sup> EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 8.

## **Anbudsinnydelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

2. desember 1987 ble det i London i en felles erklæring fra Kongeriket Spanias og Det forente kongerikets utenriksministre oppnådd enighet mellom de to stater om en ordning for økt samarbeid om bruken av Gibraltar lufthavn, og denne ordningen er ennå ikke iverksatt.

Lufttrafikksystemet på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome regionen Azorene er for tiden ikke tilfredsstillende utviklet, og lufthavner på disse øyene bør derfor midlertidig unntas fra denne forordnings anvendelse.

Restriksjoner på utpeking av flere luftfartsselskaper og trafikkrettigheter med femte frihet må fjernes, og det må gradvis innføres kabotasjerettigheter for å stimulere utviklingen av Fellesskapets luftfartssektor og bedre tilbudet til brukerne.

Det må treffes særlige bestemmelser som skal gjelde i visse tilfeller, for forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som er nødvendig for å opprettholde tilstrekkelig lufttrafikk til nasjonale regioner.

Det må treffes særlige bestemmelser for lufttrafikk på nye ruter mellom regionale lufthavner.

Av hensyn til planlegging av lufttransporten må medlemsstatene tillates å fastsette ikke-diskriminerende regler for fordeling av lufttrafikk mellom lufthavner innen samme lufthavnsystem.

Utøvelsen av trafikkrettigheter må være forenlig med operasjonelle regler om sikkerhet, miljøvern og adgang til lufthavnene, og må skje uten forskjellsbehandling.

Av hensyn til overbelastnings- og miljøproblemer må det gis mulighet til å innføre visse begrensninger i utøvelsen av trafikkrettigheter.

Av hensyn til konkurransesituasjonen i markedet bør det treffes tiltak for å hindre urimelige økonomiske virkninger for luftfartsselskaper.

Medlemsstatenes og luftfartsselskapenes plikter med hensyn til å gi nødvendige opplysninger bør fastsettes.

Det er hensiktsmessig å sikre at markedsadgangen vurderes på likt grunnlag for samme type lufttrafikk.

Det er hensiktsmessig at alle spørsmål om markedsadgang omfattes av en og samme forordning.

Denne forordning erstatter delvis forordning (EØF) nr. 2343/90 og rådsforordning (EØF) nr. 294/91 av 4. februar 1991 om fraktflyging mellom medlemsstatene -

### **VEDTATT DENNE FORORDNING:**

#### Artikkel 1

1. Denne forordning omhandler adgang til ruter innenfor Fellesskapet, både for ruteflyging og ikkeregelbundet flyging.

2. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal ikke berøre henholdsvis Kongeriket Spanias og Det forente Kongerikes rettslige standpunkter i forbindelse med tvisten om suvereniteten over territoriet der lufthavnen ligger.

3. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal utsettes til ordningene fastsatt i felleserklæringen til utenriksministrene for Kongeriket Spania og Det forente kongerike av 2. desember 1987 er iverksatt. Når dette skjer, vil de to staters regjeringer samme dag underrette Rådet.

4. Lufthavner på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome region Azorene, skal være unntatt fra anvendelsen av denne forordning fram til 30. juni 1993. Med mindre Rådet etter forslag fra Kommisjonen bestemmer noe annet, skal unntaket gjelde i ytterligere fem år, og kan deretter forlenges i nye fem år.

## Artikkel 2

I denne forordning menes med

- a) luftfartsselskap: et lufttransportforetak som har gyldig lisens,
- b) EF-luftfartsselskap: et luftfartsselskap som er gitt gyldig lisens av en medlemsstat i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper<sup>8</sup>,
- c) lufttrafikk: en flyging eller en serie flyginger som transporterer passasjerer, frakt og/ eller post mot vederlag,
- d) ruteflyging: en serie flyginger som har samtlige av følgende kjennetegn:
  - i) de gjennomføres mot vederlag med luftfartøyer beregnet på transport av passasjerer, frakt og/ eller post, slik at det for hver flyging tilbys seter for salg på individuell basis til allmennheten (enten direkte av luftfartsselskapet eller av dets godkjente agenter),
  - ii) de gjennomføres for å betjene trafikk mellom de samme to eller flere lufthavner, enten:
    1. i henhold til en offentliggjort rutetabell, eller
    2. ved flyginger som er så regelmessige eller hyppige at de åpenbart utgjør en systematisk serie flyginger,
- e) flyging: avgang fra en nærmere angitt lufthavn til en nærmere angitt bestemmelseslufthavn,
- f) trafikkrettighet: den rett et luftfartsselskap har til å transportere passasjerer, frakt og/ eller post i lufttrafikk mellom to EF-lufthavner,
- g) sete-salg: det salg av seter luftfartsselskapet, dets godkjente agent eller charterer foretar direkte til allmennheten uten at andre tjenester, som innkvartering, er inkludert,
- h) berørte medlemsstater: den medlemsstat det drives lufttrafikk i eller de medlemsstater det drives lufttrafikk mellom,
- i) involverte medlemsstater: de berørte medlemsstater og de medlemsstater der luftfartsselskapene som driver lufttrafikk, har lisens,
- j) registreringsstat: medlemsstaten der lisensen nevnt i bokstav b) er gitt,
- k) lufthavn: alle områder i en medlemsstat som er åpne for ervervsmessig lufttransport,
- l) regional lufthavn: alle andre lufthavner enn de som er oppført som lufthavner av kategori I i vedlegg I,
- m) lufthavnsystem: to eller flere lufthavner som er oppført sammen fordi de betjener samme by eller gruppe av byer, som angitt i vedlegg II,
- n) kapasitet: antall seter som tilbys allmennheten på en ruteflyging i et bestemt tidsrom,
- o) forpliktelse til offentlig tjenesteytelse: enhver forpliktelse pålagt et luftfartsselskap til å treffe alle nødvendige tiltak i forbindelse med alle ruter det har lisens av en medlemsstat til å drive, for å sikre at det ytes en tjeneste som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet, regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapet ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom det bare skulle tatt hensyn til egne ervervsmessige interesser.

<sup>8</sup> EFT nr. L 36 av 8.2.1991, s. 1.

7 EFT nr. L 240 av 24.08.1992, s. 1.



## Anbudsinbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

### Artikkel 3

1. Med mindre annet er bestemt i denne forordning, skal EF-luftfartsselskaper gis tillatelse av de berørte medlemsstater til å utøve trafikkrettigheter på ruter innenfor Fellesskapet.

2. Uten hensyn til nr. 1 har en medlemsstat før 1. april 1997 ikke plikt til å tillate EF-luftfartsselskaper som er gitt lisens i en annen medlemsstat, å utøve kabotasjerettigheter på sitt territorium, med mindre:

- i) trafikkrettighetene utøves på en forbindelse som er en del av ruteplanen og som inngår i denne som en forlengelse av en forbindelse fra, eller som er første del av, en forbindelse til luftfartsselskapets registreringsstat,
- ii) luftfartsselskapet på kabotasjerekningen ikke benytter mer enn 50 % av den sesongkapasitet som selskapet setter inn på den samme ruten som kabotasjerekningen er en forlengelse eller første del av.

3. Et luftfartsselskap som utnytter kabotasjerettigheter i samsvar med nr. 2, skal på anmodning gi de involverte medlemsstater de nødvendige opplysninger for gjennomføringen av bestemmelsene i nevnte nr.

4. Uten hensyn til nr. 1 kan en medlemsstat før 1. april 1997 regulere adgangen til ruter på sitt territorium for luftfartsselskaper den har gitt lisens i samsvar med forordning (EØF) nr. 2407/92, forutsatt at dette skjer uten forskjellsbehandling på grunnlag av eiernes nasjonalitet eller luftfartsselskapets identitet, uansett om luftfartsselskapet driver eller søker om å få drive de berørte ruter, og dersom den ikke på annen måte tilsidesetter fellesskapsretten, særlig konkurransereglene.

### Artikkel 4

1. a) En medlemsstat kan etter konsultasjoner med de øvrige berørte medlemsstater og etter å ha underrettet Kommisjonen og luftfartsselskapene som driver ruten, pålegge forpliktelser til offentlig tjenesteytelse når det gjelder ruteflyginger til en lufthavn som betjener en randzone eller en utviklingsregion på dens territorium, eller på en svakt trafikkert rute til en regional lufthavn på dens territorium, dersom ruten anses som vital for den økonomiske utviklingen i regionen der lufthavnen ligger, i den utstrekning det er nødvendig for å sikre at det på ruten gis et tilbud som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet, regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapene ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom de bare skulle tatt hensyn til egne ervervmessige interesser. Kommisjonen skal offentliggjøre slike forpliktelser til offentlig tjenesteytelse i De Europeiske Fellesskaps Tidende.
- b) Ved vurderingen av om en ruteflyging er tilfredsstillende, skal medlemsstatene ta hensyn til:
  - i) allmennhetens interesse,
  - ii) muligheten, særlig for øyområder, for å benytte andre transportformer og deres mulighet til å tilfredsstillende de aktuelle transportbehov,
  - iii) flytakster og vilkår som kan tilbys brukerne,
  - iv) den samlede virkning av alle luftfartsselskapers drift eller planlagte drift av denne ruten.
- c) I tilfeller der andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan de berørte medlemsstater fastsette at forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse skal omfatte et krav om at luftfartsselskaper som akter å drive ruten, garanterer at de vil drive ruten i et visst tidsrom, som skal angis nærmere, i samsvar med de øvrige vilkårene i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.
- d) Dersom det på en rute ikke er noe luftfartsselskap som har begynt eller som er i ferd med å begynne ruteflyging i samsvar med forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som

## Anbudsinbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

gjelder for denne ruten, kan medlemsstaten begrense adgangen til denne ruten til ett luftfartsselskap for et tidsrom på inntil tre år, og etter utløpet av tidsrommet på tre år skal situasjonen vurderes på nytt. Retten til å drive slike ruter skal tildeles etter anbudsinbydelse, enten for en enkelt rute eller for flere ruter samlet, til ethvert EF-luftfartsselskap som har rett til å drive slik lufttrafikk. Anbudsinbydelsen skal offentliggjøres i De Europeiske Fellesskaps Tidende, og fristen for innlevering av anbud skal tidligst være en måned etter offentliggjøringen. Innleverte anbud skal straks oversendes de øvrige berørte medlemsstater og Kommisjonen.

- e) Anbudsinbydelsen og påfølgende avtaler skal særlig omfatte følgende punkter:
- i) krav i tilknytning til forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse,
  - ii) regler for endring og heving av avtalen, særlig for å ta hensyn til uforutsette endringer,
  - iii) avtalens gyldighetsperiode,
  - iv) sanksjoner ved manglende oppfyllelse av avtalen.
- f) Valg av anbud skal foretas så snart som mulig, idet det tas hensyn til om tjenesten er tilfredsstillende, herunder priser og vilkår som kan tilbys brukerne, samt kostnader ved eventuell kompensasjon fra de berørte medlemsstater.
- g) Uten hensyn til bokstav f) skal det for å gi de øvrige medlemsstater mulighet til å fremsette merknader, gå to måneder fra fristen for innlevering av anbud til det foretas et valg.
- h) En medlemsstat kan refundere et luftfartsselskap som er valgt etter bokstav f), kostnadene ved oppfyllelse av de krav som følger av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse pålagt i henhold til dette nr.; i forbindelse med refusjonen skal det tas hensyn til kostnader og inntekter ved tjenesten.
- i) Medlemsstatene skal vedta nødvendige tiltak for å sikre at beslutninger som er tatt i henhold til denne artikkel, effektivt og så snart som mulig kan vurderes på nytt dersom beslutningene er i strid med Fellesskapets regelverk eller med nasjonale regler for gjennomføringen av regelverket.
- j) Når en forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er pålagt i henhold til bokstav a) og c), skal luftfartsselskaper kunne tilby sete-salg bare dersom den berørte lufttrafikken oppfyller alle krav innen rammen av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse. Dersom den gjør det, skal den anses som en ruteflyging.
- k) Bokstav d) får ikke anvendelse når en annen berørt medlemsstat foreslår en annen tilfredsstillende måte denne forpliktelse til offentlig tjenesteytelse kan oppfylles på.

2. Nr. 1 bokstav d) får ikke anvendelse på ruter der andre transportformer kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse med en kapasitet på mer enn 30 000 seter per år.

3. Dersom en medlemsstat anser at utviklingen av en rute blir begrenset i urimelig grad av bestemmelsene i nr. 1, skal Kommisjonen etter anmodning fra medlemsstaten eller på eget initiativ foreta en undersøkelse og, innen to måneder etter å ha mottatt anmodningen, på grunnlag av alle relevante faktorer beslutte om nr. 1 fortsatt skal komme til anvendelse på vedkommende rute.

4. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan med kvalifisert flertall treffe annen beslutning innen en måned.

## Artikkel 5

Dersom det på det tidspunkt denne forordning trer i kraft, er gitt enekonsesjon til innenriksruter i henhold til lov eller avtale, og andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan slik konsesjon fortsatt gjelde til utløpsdatoen eller i tre år, alt etter hvilken dato som kommer først.

#### Artikkel 6

1. Uten hensyn til artikkel 3 kan en medlemsstat, dersom et luftfartsselskap som den har utstedt lisens til, har begynt å drive ruteflyging med passasjerer med luftfartøyer som har høyst 80 seter på en ny rute mellom regionale lufthavner med en kapasitet på høyst 30000 seter per år, nekte andre luftfartsselskaper å drive ruteflyging i et tidsrom på to år, med mindre den drives med luftfartøyer med høyst 80 seter eller drives slik at høyst 80 seter tilbys for salg på hver flyging mellom de to aktuelle lufthavnene.

2. Artikkel 4 nr. 3 og 4 får anvendelse i forbindelse med nr. 1 i denne artikkel.

#### Artikkel 7

De berørt medlemsstater skal gi EF-luftfartsselskaper som driver lufttrafikk, tillatelse til å kombinere flyginger og bruke samme rutenummer.

#### Artikkel 8

1. Denne forordning skal ikke berøre en medlemsstats rett til, uten forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapets nasjonalitet eller identitet, å regulere fordelingen av trafikken mellom lufthavnene i et lufthavnsystem.

2. Utøvelsen av trafikkrettigheter skal være underlagt offentliggjorte fellesskapsregler og nasjonale, regionale og lokale regler om drift i forbindelse med sikkerhet, miljøvern og fordeling av tidsluker på lufthavnene.

3. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ skal Kommisjonen undersøke anvendelsen av nr. 1 og 2 og innen en måned etter å ha mottatt anmodningen og etter samråd med komiteen nevnt i artikkel 11, treffe beslutning om hvorvidt medlemsstaten kan fortsette å anvende tiltaket. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene.

4. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

5. Når en medlemsstat beslutter å opprette et nytt lufthavnsystem eller endre et eksisterende lufthavnsystem, skal den underrette de øvrige medlemsstater og Kommisjonen. Etter å ha kontrollert at lufthavnene utgjør en enhet for å betjene samme by eller gruppe av byer, skal Kommisjonen offentliggjøre et revidert vedlegg II i De Europeiske Fellesskaps Tidende.

#### Artikkel 9

1. Når det forekommer alvorlige overbelastnings- og/ eller miljøproblemer, kan den ansvarlige medlemsstat, med forbehold for denne artikkel, innføre vilkår for, begrense eller nekte utøvelsen av trafikkrettigheter, særlig dersom andre transportformer kan gi et tilfredsstillende tilbud.

2. Tiltak en medlemsstat treffer i samsvar med nr.1, skal:

- ikke innebære forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapenes nasjonalitet eller identitet,
- ha en begrenset gyldighetsperiode, som ikke må overstige tre år, og ved utløpet av gyldighetsperioden skal tiltakene vurderes på nytt,
- ikke i urimelig grad berøre denne forordnings mål,
- ikke føre til en urimelig konkurransevridning mellom luftfartsselskapene,
- ikke være mer restriktive enn det som er nødvendig for å løse problemene.

## Anbudsinnydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

3. Dersom en medlemsstat anser at det er nødvendig å treffe tiltak som nevnt i nr. 1, skal medlemsstaten minst tre måneder før tiltakene iverksettes, underrette de øvrige medlemsstatene og Kommisjonen, samt gi en rimelig begrunnelse for tiltakene. Tiltakene kan gjennomføres med mindre en berørt medlemsstat innen en måned fra underretningen er mottatt, reiser innsigelser eller Kommisjonen i samsvar med nr. 4 beslutter at de skal undersøkes ytterligere.

4. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ kan Kommisjonen undersøke tiltakene nevnt i nr. 1. Dersom Kommisjonen innen en måned etter å ha blitt underrettet i henhold til nr. 3, beslutter å undersøke tiltakene, skal den samtidig meddele om tiltakene helt eller delvis kan gjennomføres mens undersøkelsen pågår, og i denne forbindelse særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger. Etter å ha rådspurt komiteen nevnt i artikkel 11, skal Kommisjonen innen en måned etter å ha mottatt alle nødvendige opplysninger, beslutte om tiltakene er hensiktsmessige og i samsvar med denne forordning og ikke på annen måte strider mot fellesskapsretten. Kommisjonen skal oversende Rådet og medlemsstatene sin beslutning. I påvente av denne beslutningen kan Kommisjonen vedta midlertidige tiltak, herunder hel eller delvis suspensjon av tiltakene, og i denne forbindelse skal den særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger.

5. Uten hensyn til nr. 3 og 4 kan en medlemsstat treffe nødvendige tiltak for å løse et kortvarig problem som plutselig har oppstått, forutsatt at tiltakene er i samsvar med nr. 2. Kommisjonen og medlemsstatene skal straks underrettes om disse tiltakene med en rimelig begrunnelse. Dersom problemene som nødvendiggjør slike tiltak, vedvarer i mer enn 14 dager, skal medlemsstaten underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene, og kan med Kommisjonens samtykke forlenge tiltakenes varighet ytterligere i inntil 14 dager. På anmodning fra en eller flere medlemsstater eller på eget initiativ kan Kommisjonen suspendere iverksettelsen av tiltakene dersom de ikke oppfyller kravene i nr. 1 og 2 eller på annen måte strider mot fellesskapsretten.

6. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning i henhold til nr. 4 og 5 til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

7. Dersom en beslutning truffet av en medlemsstat i samsvar med denne artikkel begrenser et luftfartsselskaps virksomhet på en flyrute innenfor Fellesskapet, får de samme vilkår eller begrensninger anvendelse på alle EF-luftfartsselskaper på samme rute. Dersom beslutningen innebærer avslag på nye eller supplerende flyginger, skal alle søknader fra EF-luftfartsselskaper om nye eller supplerende flyginger på denne ruten behandles på samme måte.

8. Med forbehold for artikkel 8 nr. 1 og med mindre de øvrige berørte medlemsstater samtykker, skal en medlemsstat ikke gi et luftfartsselskap tillatelse til:

- a) å opprette en ny luftrute, eller
- b) å øke hyppigheten på en eksisterende luftrute

mellom en bestemt lufthavn på medlemsstatens territorium og en annen medlemsstat, så lenge et luftfartsselskap med lisens fra den annen medlemsstat ikke har fått tillatelse til, på grunnlag av reglene om tildeling av tidsluker på lufthavnene i henhold til artikkel 8 nr. 2, å opprette en ny rute eller øke hyppigheten på en eksisterende rute til vedkommende lufthavn, før Rådet har vedtatt en forordning om regler for fordeling av tidsluker på lufthavnene, basert på det generelle prinsipp om lik behandling uansett nasjonalitet, og forordningen har trådt i kraft.

## Artikkel 10

1. Kapasitetsbegrensninger får anvendelse på lufttrafikk som omfattes av denne forordning bare når dette er fastsatt i artikkel 8 og 9 og i denne artikkel.

## Anbudsinbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

2. Dersom anvendelsen av nr. 1 har påført de luftfartsselskaper som en medlemsstat har gitt lisens, alvorlig økonomisk skade, skal Kommisjonen på anmodning fra medlemsstaten vurdere situasjonen, og på grunnlag av alle relevante faktorer, herunder markedssituasjonen og særlig, når medlemsstatens luftfartsselskaper i urimelig grad er forhindret fra å konkurrere effektivt i markedet, det eller de berørte luftfartsselskapers økonomiske situasjon og den faktiske kapasitetsutnyttelse, treffe beslutning om hvorvidt kapasiteten for ruteflyginger til og fra denne staten skal stabiliseres i et begrenset tidsrom.

3. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

### Artikkel 11

1. Kommisjonen skal bistås av en rådgivende komite som skal bestå av representanter for medlemsstatene og ledes av representanten for Kommisjonen.

2. Komiteen skal gi Kommisjonen råd om anvendelsen av artikkel 9 og 10.

3. Kommisjonen kan også rådspørre komiteen om alle andre spørsmål i forbindelse med anvendelsen av denne forordning.

4. Komiteen utarbeider selv sin forretningsorden.

### Artikkel 12

1. For å løse de oppgaver den er tillagt etter denne forordning kan Kommisjonen innhente alle nødvendige opplysninger fra medlemsstatene og de berørte luftfartsselskaper.

2. Dersom et luftfartsselskap ikke fremlegger de nødvendige opplysninger innen fristen fastsatt av Kommisjon, eller gir ufullstendige opplysninger, skal Kommisjonen ved beslutning rettet til den berørte medlemsstat anmode om disse opplysningene. Beslutningen skal angi nærmere de opplysninger det anmodes om, samt fastsette en egnet frist for å fremlegge dem.

### Artikkel 13

Kommisjonen skal offentliggjøre en rapport om anvendelsen av denne forordning senest 1. april 1994, og deretter med regelmessige mellomrom.

### Artikkel 14

1. Medlemsstatene og Kommisjonen skal samarbeide om gjennomføringen av denne forordning.

2. Fortrolige opplysninger mottatt ved anvendelsen av denne forordning skal være underlagt taushetsplikt.

### Artikkel 15

Forordning (EØF) nr. 2343/90 og forordning (EØF) nr. 294/91 oppheves, unntatt artikkel 2 bokstav e) ii) og vedlegg I til forordning (EØF) nr. 2343/90, som fortolket i vedlegg III til denne forordning, og artikkel 2 bokstav b) i, og vedlegget til, forordning (EØF) nr. 294/91.

### Artikkel 16

**Anbudsinbydelse**

Regionale ruteflygninger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

Denne forordning trer i kraft 1. januar 1993. Denne forordning er i alle deler bindende og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 23. juli 1992.

For Rådet  
J. COPE  
Formann

Vedleggene til Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 finnes i den offisielle utgaven.

## VEDLEGG 6

### ***Prosedyrer i forbindelse med ruteprogram for flyruter underlagt forpliktelser til offentlig tjenesteytelse***

**SAMFERDSELSDEPARTEMENTET**

**RUNDSKRIV N-3/2005**

Dato 26.04.2005

Vår ref. 02/2542

Dette rundskrivet avløser Samferdselsdepartementets rundskriv N-8/97.

Rundskrivet gjelder flyruter på strekninger som er underlagt forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (FOT) der flyselskapene opererer med enerett etter anbudskontrakt med staten, jf. rådsforordning (EØF) 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.

#### **1. Høring av ruteprogram**

- a) Flyselskapene har ansvar for å gjennomføre høring av ruteprogram for trafikk på flyruter der de er tildelt enerett og plikt til å fly rutedrift etter anbud.
- b) Høring skal gjennomføres:
  - 1) Etter at enerett er tildelt på en flyrute, forut for oppstart av rutetrafikk
  - 2) I løpet av 2. anbudsår
  - 3) Ved endringer i godkjent ruteprogram
- c) På strekninger omfattet av FOT kan høringsinstansene komme med merknader, i prioritert rekkefølge, på følgende til selskapet:
  - 1) Flyselskapets ivaretagelse av FOT-kravene gitt i anbudsinnsbydelsen.
  - 2) Flyselskapets koordinering av ruter/rutetider i forhold til andre kollektive transportmidler.
  - 3) Behov utover FOT-krav og/eller anbud som selskapet ev. kan gjøre på kommersiell basis.
- d) Høring etter bokstav b nr 1) og 2):

Forslag til ruteprogram skal sendes ut på høring til berørte instanser (jf. avsnitt 3), med kopi til Samferdselsdepartementet.

Høringsinstansene skal ha minimum seks uker svarfrist fra mottatt høringsutkast, og alle uttalelser skal sendes direkte til selskapet.

Selskapet skal sende søknad til Samferdselsdepartementet om godkjenning av ruteprogram. Søknaden skal vedlegges kopi av alle høringsuttalelser og en begrunnelse for hvorvidt høringsuttalelsene er hensyntatt.

Dersom det i søknaden om godkjenning av ruteprogram er gjort endringer i forhold til høringsforslaget som f.eks. gir negative konsekvenser for passasjerene, ikke er i hht. FOT-krav eller påvirker lufthavnenes publiserte åpningstider, skal selskapet

## Anbudsinbydelse

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

koordinere dette med høringsinstansene, før søknad om godkjenning av ruteprogram oversendes til Samferdselsdepartementet.

Det må påregnes seks ukers behandlingstid i Samferdselsdepartementet.

- e) Godkjent ruteprogram skal gjelde begge sesongperioder (Både sommer- og vintersesong)

Midtsommerprogram, jf. ev. FOT-tilpasning i anbudsinbydelsen, skal være innarbeidet i ruteprogrammet.

- f) Høring etter bokstav b nr 3):

Endringer i godkjent ruteprogram av et visst omfang som kan ha innvirkning på tilbudet til de reisende, skal sendes berørte høringsinstanser for uttalelse med kopi til Samferdselsdepartementet.

Mindre endringer i godkjent ruteprogram uten direkte konsekvenser for tilbudet til de reisende, behøver ikke sendes på høring.

Høringsinstansene skal ha minimum 3 uker svarfrist fra mottatt høringsutkast, og alle uttalelser skal sendes direkte til selskapet.

Selskapet skal sende søknad til Samferdselsdepartementet om godkjenning av endringer i ruteprogram. Søknaden skal vedlegges kopi av alle høringsuttalelser og en begrunnelse for hvorvidt høringsuttalelsene er hensyntatt.

Samferdselsdepartementet skal etter å ha mottatt søknad om godkjenning av endringer i ruteprogram behandle saken så raskt som mulig.

- g) Selskapene skal senest 30 dager før iverksettelse av hver sesongperiode (sommer- og vintersesong) sende ut likelydende brev til høringsinstansene med informasjon om godkjent ruteprogram (hvv. sommer- og vinterruteprogram).

Ved endringer i det godkjente ruteprogrammet, jf. f) har selskapet ansvar for å umiddelbart sende ut likelydende brev til høringsinstansene med informasjon om endringer i godkjent ruteprogram.

## 2. Ruteendringer i forbindelse med høytider

- a) For anbudsrutene tillates enkelte justeringer i ruteprogrammet i forbindelse med høytider jf. FOT-krav. Selskapene sender ut forslag til ruteendringer i forbindelse med høytider til berørte lufthavner senest 6 uker før foreslåtte endring skal finne sted.

De berørte lufthavnene skal sende svar til selskapet senest 3 uker etter mottatt endringsforslag.

- b) Ved aksept for endringene hos de berørte lufthavnene kan de gjennomføres uten ytterligere formalisering.
- c) Dersom det ikke oppnås aksept, skal selskapet sende sitt ruteforslag inklusive lufthavnens svar, til Samferdselsdepartementet for behandling.



## **Anbudsinnbudelse**

Regionale ruteflyginger i Finnmark og Nord-Troms 1. april 2010 – 31. mars 2013

- d) Selskapene skal umiddelbart sørge for at godkjente ruteendringer i forbindelse med høytider gjøres kjent for de øvrige høringsinstansene.

### **3. Høringsinstansene til ruteprogram**

- a) Følgende skal være høringsinstanser til ruteprogram på anbudsruiter:

- Luftfartstilsynet
- Avinor AS
- Berørte lufthavner

- b) I tillegg skal berørte fylkeskommuner og kommuner ha mulighet til å uttale seg innenfor tidsfrister gitt i dette rundskrivet. Relevant materiale skal da sendes direkte til alle berørte fylkeskommuner ved samferdselsjefen.

Utgitt av:  
Samferdselsdepartementet

Foto:  
edelpix.com©Morten Heiselberg

Trykk:  
Departementenes servicesenter 09/09 - 50

